

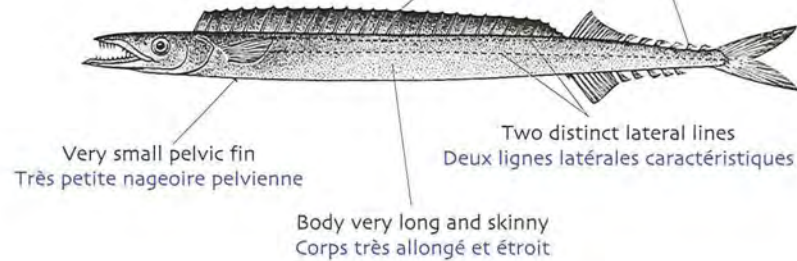
# Gempylus serpens

GES



English: Snake mackerel  
French: Escolier serpent  
Japanese: Kurotachikamasu  
Hawaiian: Snake mackerel  
Local:

First dorsal fin very long, second dorsal fin short and followed by five or six finlets  
Première nageoire dorsale très longue, deuxième nageoire dorsale courte, suivie de cinq ou six pinnules



Very small pelvic fin  
Très petite nageoire pelvienne

Two distinct lateral lines  
Deux lignes latérales caractéristiques

Body very long and skinny  
Corps très allongé et étroit

Other fish species  
Autres espèces  
de poissons



Tip of lower jaw pointing down



Single lateral line, fairly straight

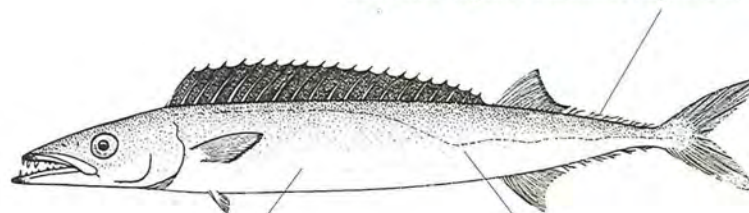
# Thyrsites atun

SNK



English: Snoek,  
Barracouta  
French: Escolier  
Japanese: Ooshihi-kamasu,  
Barakuta  
Local:

Second dorsal and anal fins followed by six or seven finlets  
Deuxième nageoire dorsale et nageoire anale suivies de six ou sept pinnules



Smooth skin  
Peau lisse

Single obvious thin wavy lateral line  
Fine ligne latérale unique, sinueuse et clairement visible

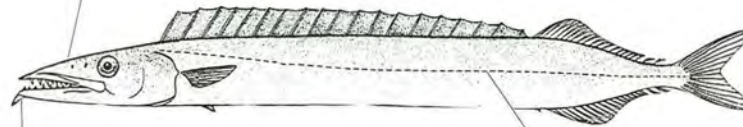
# Nesiarchus nasutus

NEN



English: Black gemfish  
French: Escolier long-nez  
Japanese: Hashinagakurotachi  
Local:

Skin tags protrude from tips of both jaws  
Protubérances charnues au bout des deux mâchoires



Tip of lower jaw pointing down  
Bord tombant de la mâchoire inférieure

Single lateral line, fairly straight  
Ligne latérale unique, relativement droite

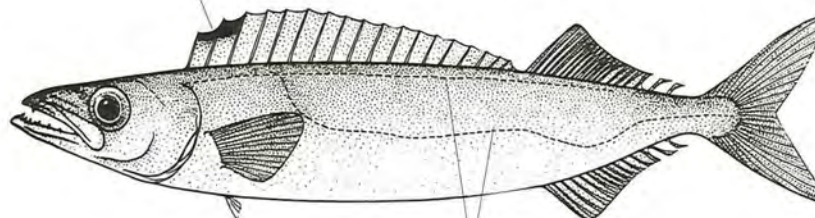
# Rexea solandri

GEM



Black spot on top edge of dorsal fin  
Tache noire sur le bord supérieur de la nageoire dorsale

- English: Silver gemfish
- French: Escolier tifiati
- Japanese: Ookagokamasu
- Local:

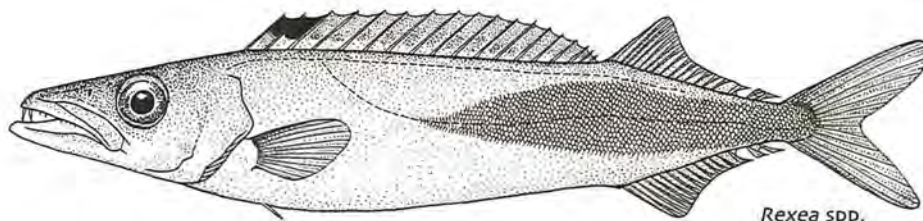


Double lateral line  
Double ligne latérale



## Gempylidae (other)

GEP

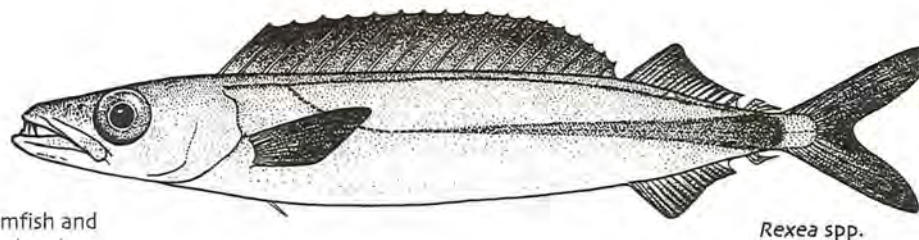


Species in this family have:

- Large mouth with strong teeth
- Two dorsal fins, second shorter than first
- Pelvic fin very small, often just a single spine with a few or no soft rays

Caractéristiques des espèces de cette famille :

- Grande gueule à dents puissantes
- Deux nageoires dorsales, la deuxième plus courte que la première
- Nageoire pelvienne très petite, souvent formée d'une seule épine, avec quelques rayons mous ou pas du tout

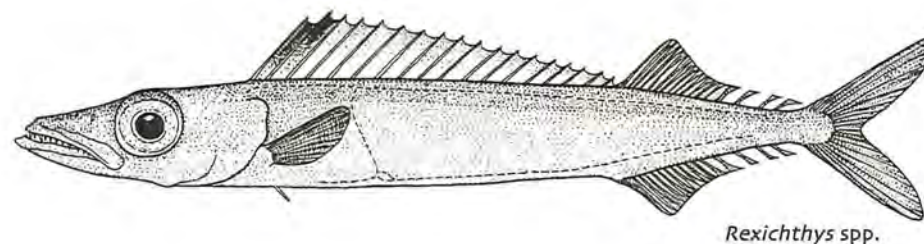


English: Other gemfish and snake mackerels

French: Autres Gempylidae

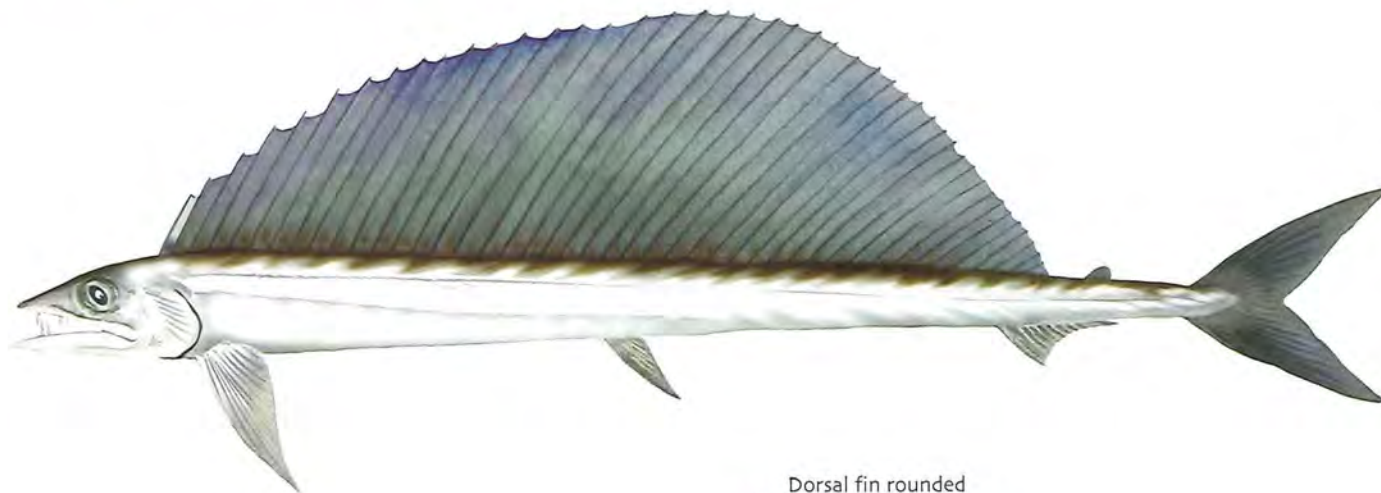
Japanese: Kurotachikamasu

Local:



# *Alepisaurus brevirostris*

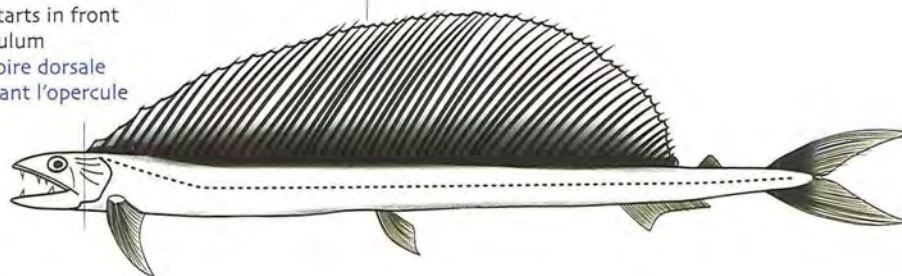
ALO



Dorsal fin rounded  
Nageoire dorsale arrondie

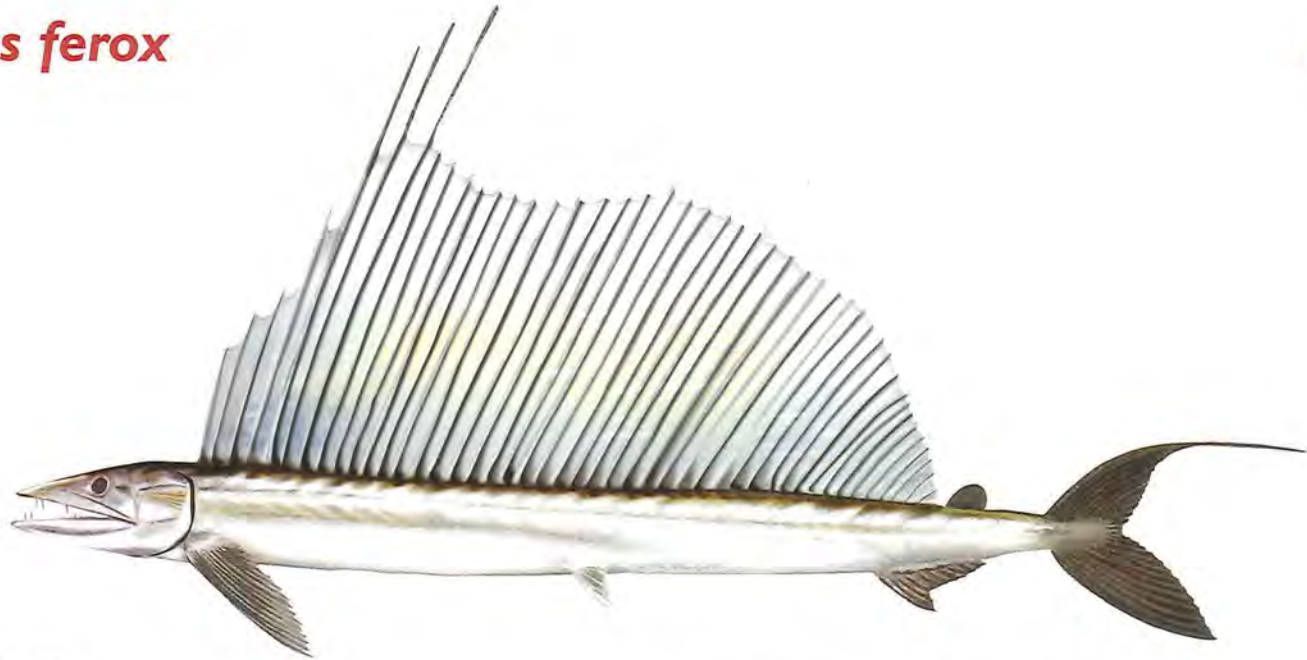
English: Short snouted  
(shortnose)  
lancetfish  
French: Lancier à nez court  
Japanese: Tsumarimizuuo  
Hawaiian: Alepisaurus  
Local:

First dorsal fin starts in front  
of operculum  
Première nageoire dorsale  
commençant devant l'opercule



# Alepisaurus ferox

ALX



English: Long snouted  
(longnose)  
lancetfish

French: Lancier long-nez

Japanese: Mizu-uo, Yoro

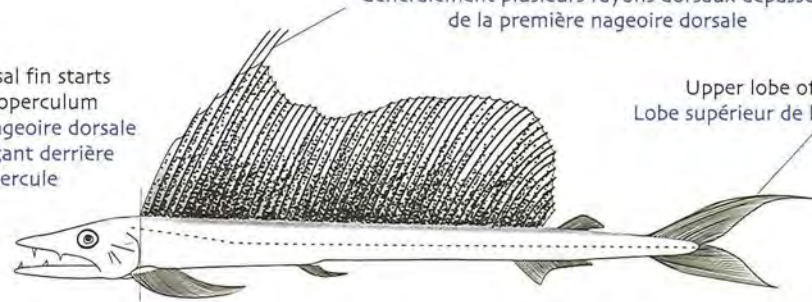
Hawaiian: Alepisaurus

Local:

Usually several dorsal rays protruding from first dorsal fin  
Généralement plusieurs rayons dorsaux dépassent  
de la première nageoire dorsale

First dorsal fin starts  
behind operculum  
Première nageoire dorsale  
commençant derrière  
l'opercule

Upper lobe of caudal fin elongated  
Lobe supérieur de la nageoire caudale allongé



Other fish species



# Omosudis lowei

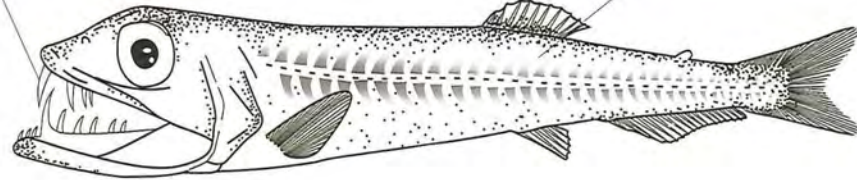
OMW



English: Omosudid,  
Hammerjaw  
French: Omosudide  
Japanese: Kiba-hadaka  
Local:

Very large strong pointed teeth  
Très grosses dents puissantes et acérées

Body smooth, without scales  
Corps lisse, sans écailles

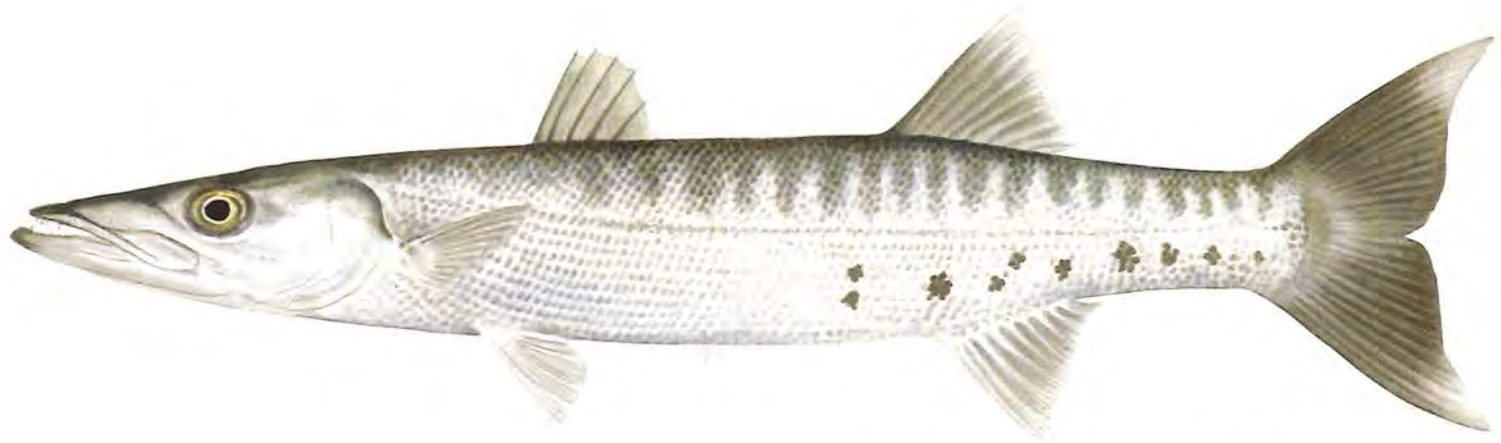


Maximum length: 30 cm  
Taille maximum : 30 cm



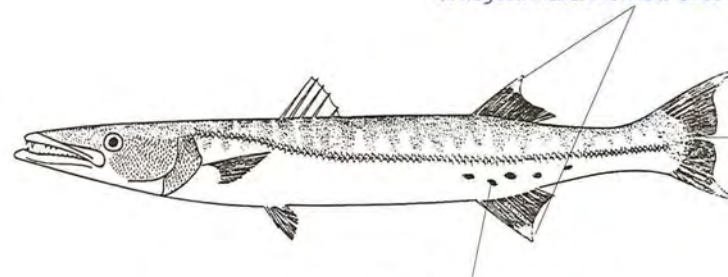
# *Sphyraena barracuda*

GBA



English: Great barracuda  
French: Barracuda  
Japanese: Oni-kamasu  
Hawaiian: Kaku,  
Barracuda  
Local:

Caudal, second dorsal and anal fins dark with white tips  
Nageoire caudale, deuxième nageoire dorsale  
et nageoire anale foncées avec des pointes blanches

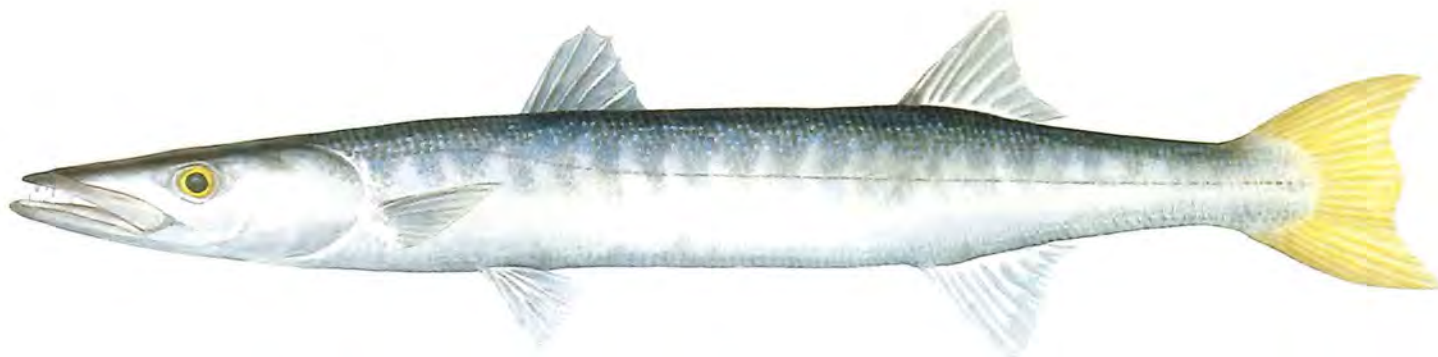


Distinctive shaped caudal fin  
Nageoire caudale  
de forme caractéristique

Black spots (normally)  
Taches noires (habituellement)

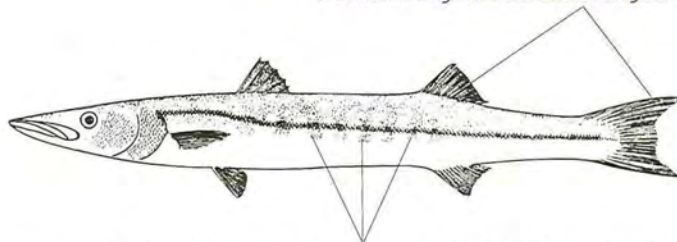
# *Sphyraena jello*

BAC



English: Pickhandle barracuda  
 French: Bécune jello  
 Japanese: O-kamasu  
 Local:

Second dorsal and caudal fins yellowish  
 Deuxième nageoire dorsale et nageoire caudale jaunâtres



Bars are faint, unevenly spaced and go to just below lateral line  
 Barres pâles et à intervalles irréguliers ; elles dépassent à peine la ligne latérale

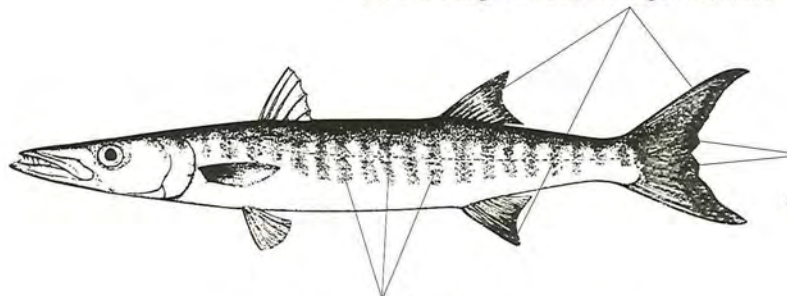
# Sphyraena qenie

BAB



English: Blackfin barracuda  
French: Barracuda à queue noire  
Japanese: Burakkufinbarakuda  
Local:

Second dorsal, anal and caudal fins black  
Deuxième nageoire dorsale, nageoires anale et caudale noires

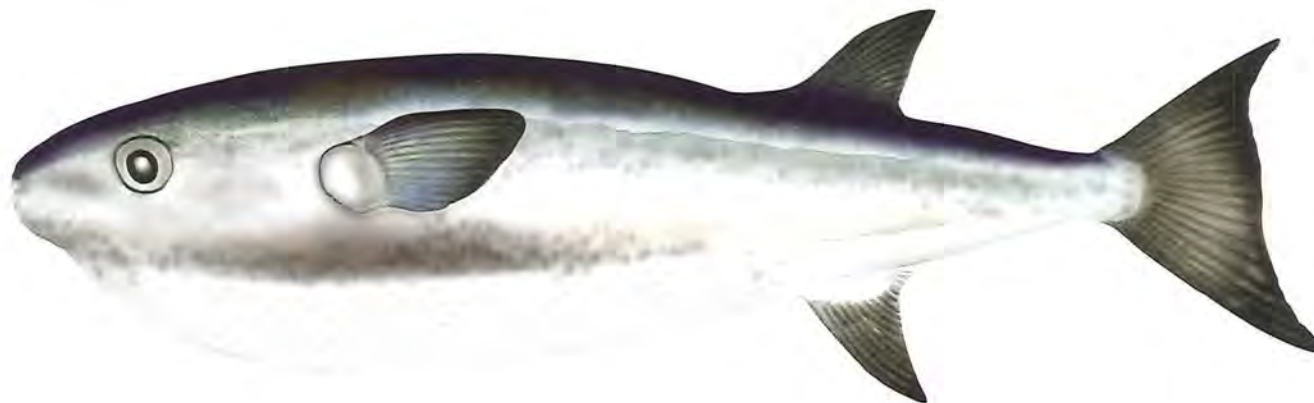


Two small knobs at centre of caudal fin  
Deux petites protubérances au centre de la nageoire caudale

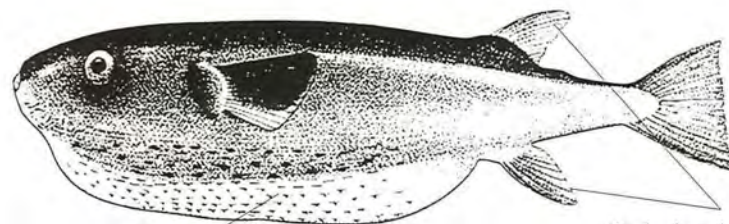
Bars go well below lateral line  
Les barres dépassent nettement la ligne latérale

# *Lagocephalus lagocephalus*

LGH



English: Rabbit puffer,  
Oceanic puffer  
French: Compère lièvre  
Japanese: Kumasakafugu  
Hawaiian: Pelagic puffer  
Local:



Rough skin on belly  
Peau rugueuse du ventre

Single dorsal and anal fin, roughly in line  
with each other  
Une seule nageoire dorsale et une seule  
nageoire anale, à peu près dans le même axe

Maximum length: 65 cm  
Taille maximum : 65 cm



# Grammistes sexlineatus

GSE



Adult  
Adulte



Juvenile (to 12 cm)  
Juvénile (jusqu'à 12 cm)

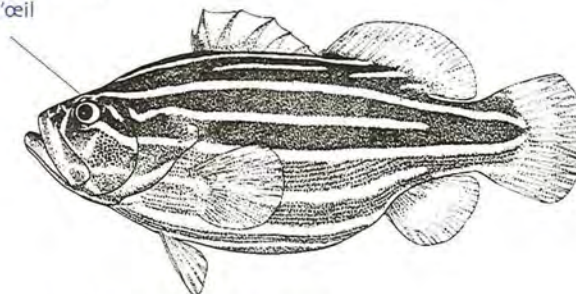
English: Goldenstriped  
soapfish,  
Sixline soapfish

French: Savon rayé d'or

Japanese: Nunosarashi

Local:

Adult has slight recess above eye  
L'adulte présente un léger creux  
au-dessus de l'œil



Maximum length: 35 cm  
Taille maximum : 35 cm

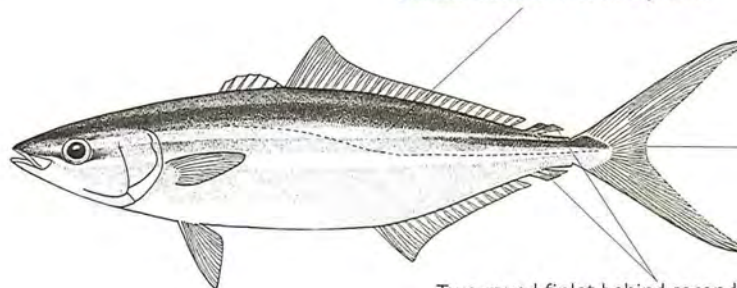
# *Elagatis bipinnulata*

RRU



- English: Rainbow runner  
 French: Comète saumon  
 Japanese: Tsumuburi,  
 Okiburi  
 Hawaiian: Kamanu,  
 Hawaiian salmon  
 Local:

Blue and yellow stripes on side  
 Bandes latérales bleues et jaunes

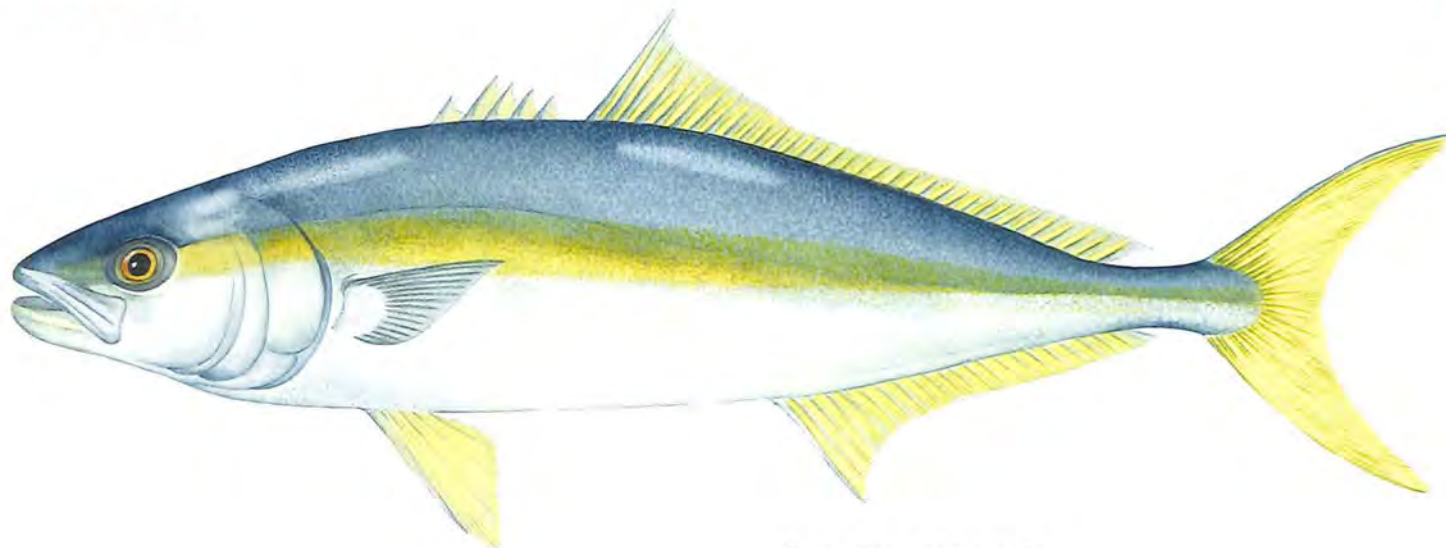


Caudal fin dark in colour  
 and deeply forked  
 Nageoire caudale de couleur  
 sombre, très fourchue

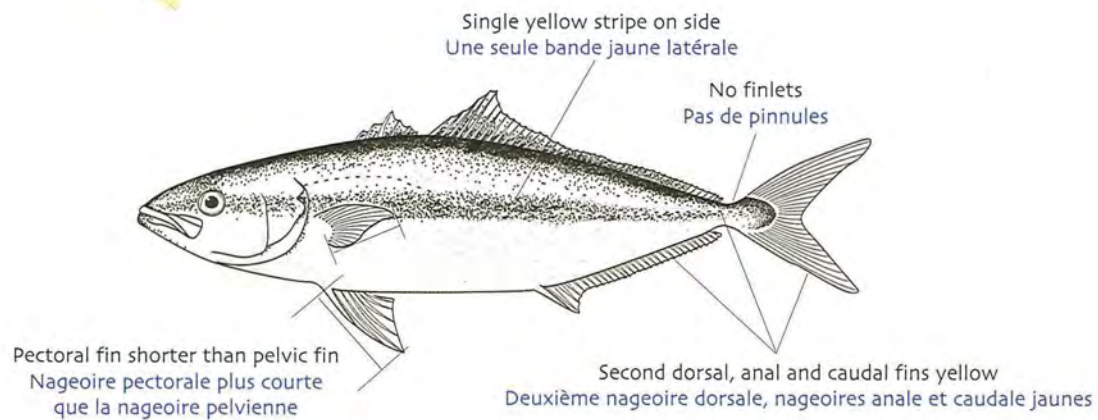
Two-rayed finlet behind second dorsal and anal fins  
 Pinnule à deux raies derrière la deuxième nageoire dorsale  
 et la nageoire anale

# *Seriola lalandi*

YTC



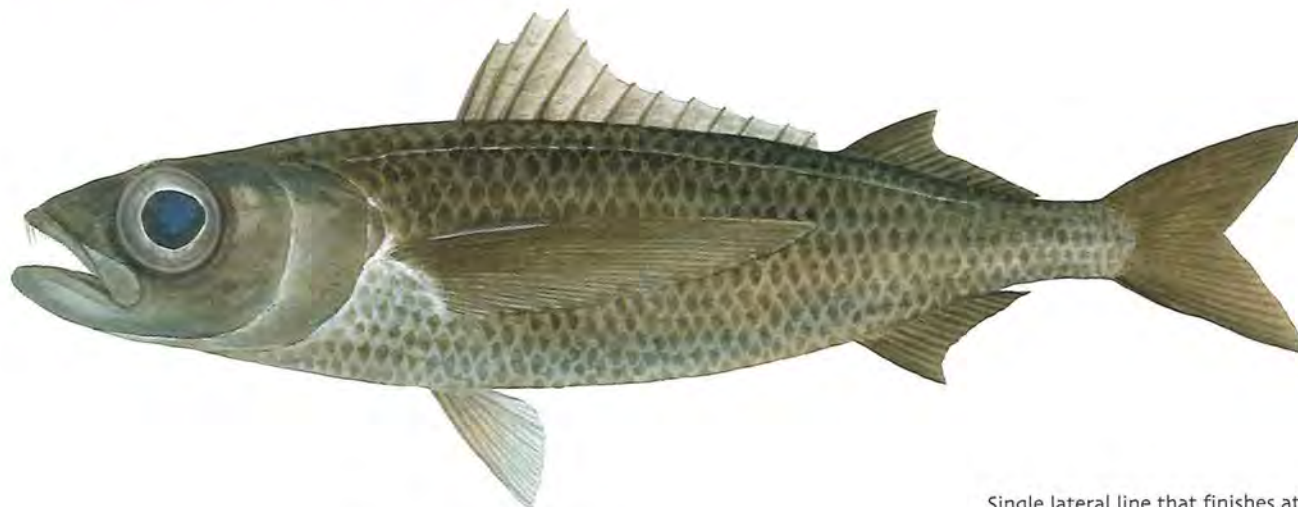
English: Yellowtail amberjack  
French: Sériole chinchard  
Japanese: Hiramasa  
Local:





## *Scombrolabrax heterolepis*

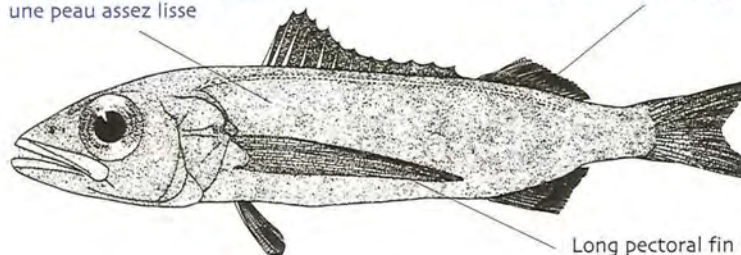
SXH



English: Longfin escolar,  
Black mackerel  
French: Escolier aile longue  
Japanese: Mukashikurotachi  
Local:

Scales are easily shed, leaving smoothish skin  
Les écailles s'enlèvent facilement, laissant  
une peau assez lisse

Single lateral line that finishes at end  
of second dorsal fin  
Une seule ligne latérale s'achevant à l'extrémité  
de la deuxième nageoire dorsale



Maximum length: 30 cm  
Taille maximum : 30 cm

Long pectoral fin reaching almost to anus  
Longue nageoire pectorale allant presque jusqu'à l'anus

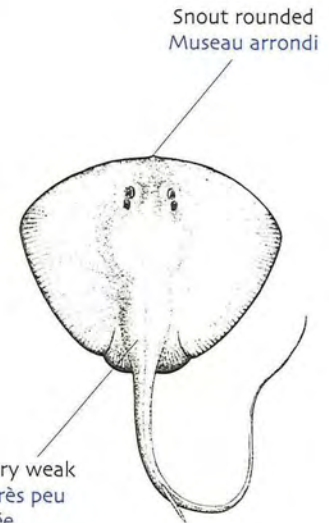


# *Dasyatis violacea*

PLS



English: Pelagic stingray  
French: Pastenague violette  
Japanese: Karasu-ei  
Hawaiian: Pelagic stingray  
Local:



# Manta birostris

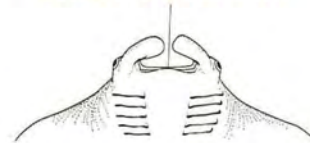
RMB



Long head fins  
Longues nageoires  
sur la tête



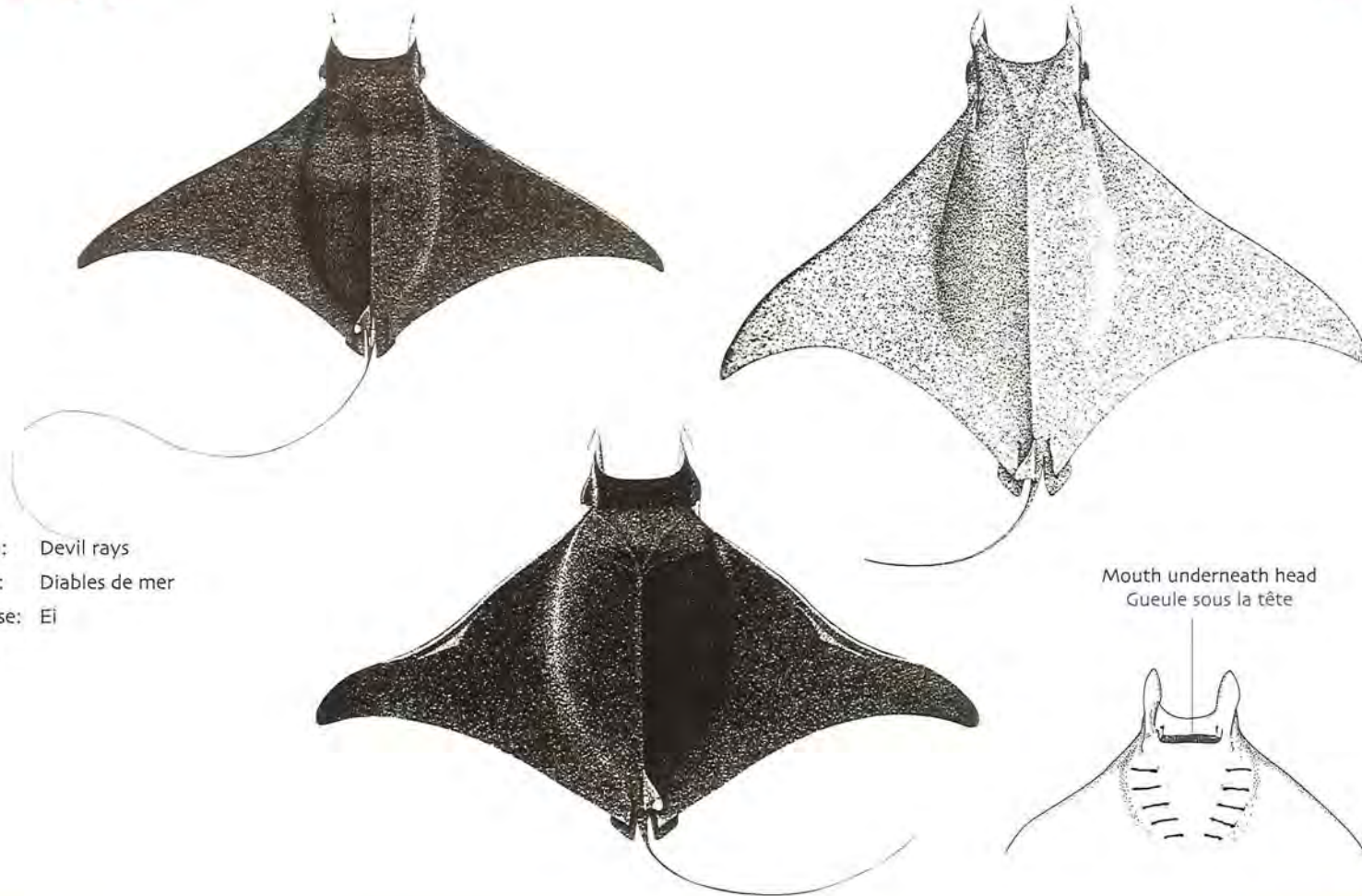
Mouth at front of head  
Gueule à l'avant de la tête



- English: Giant manta
- French: Mante géante
- Japanese: Oni-itomaki-ei
- Hawaiian: Manta ray,  
Hahalua,  
Devilray
- Local:

# Mobula spp.

RMV

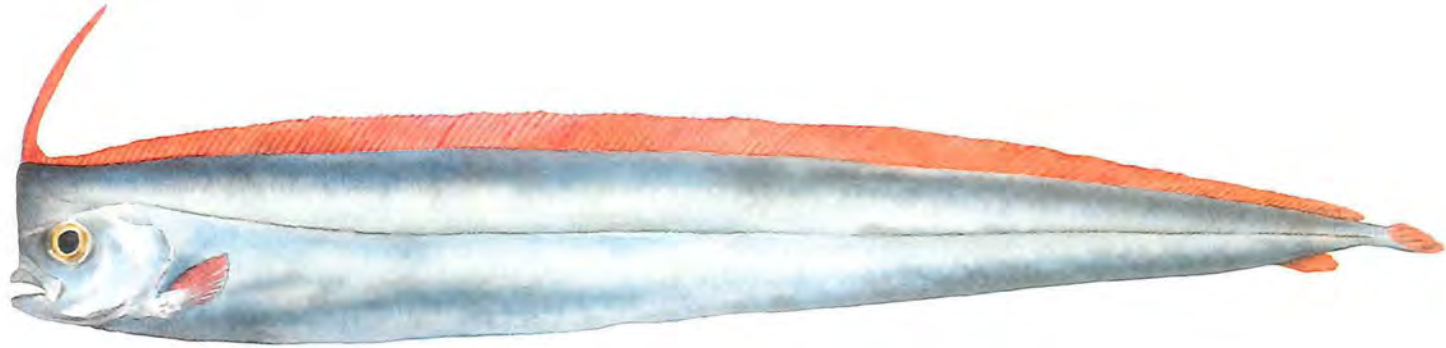


English: Devil rays  
French: Diablos de mer  
Japanese: Ei  
Local:

Mouth underneath head  
Gueule sous la tête

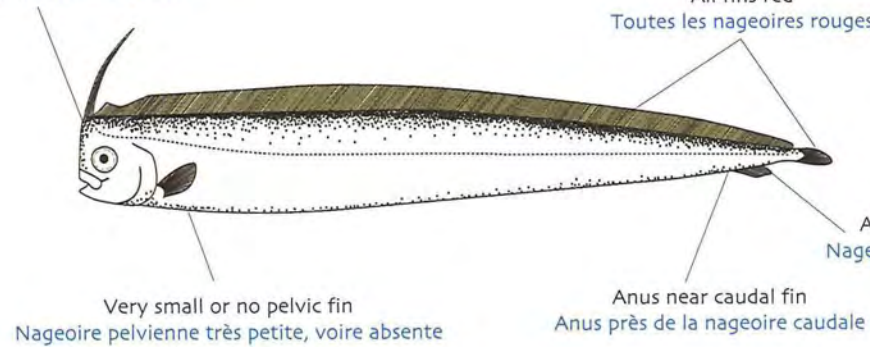
# Lophotus capellei

LOP



English: Unicornfish  
 French: Lophote chevelu  
 Japanese: Akanamada  
 Local:

Obvious crest that is more forward pointing in adults  
 Crête bien visible, davantage inclinée vers l'avant chez les adultes



All fins red  
 Toutes les nageoires rouges

Anal fin very small  
 Nageoire anale très petite

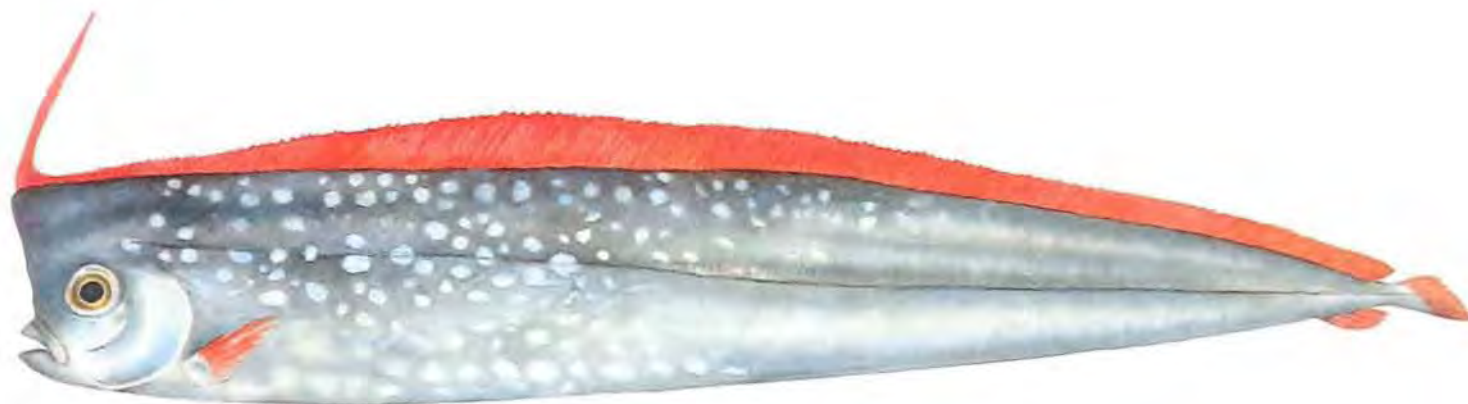
Anus near caudal fin  
 Anus près de la nageoire caudale

Very small or no pelvic fin  
 Nageoire pelvienne très petite, voire absente



# Lophotus lacepede

LLL



English: Crested oarfish,  
Crestfish  
French: Lophote à crête  
Japanese: Akanamada-zoku  
Hawaiian: Crestfish  
Local:

Obvious crest that is more  
forward pointing in adults  
Crête bien visible, davantage  
inclinée vers l'avant  
chez les adultes

Obvious white spots  
Taches blanches bien visibles

All fins red  
Toutes les nageoires rouges

Very small or no pelvic pin  
Nageoire pelvienne  
très petite, voire absente

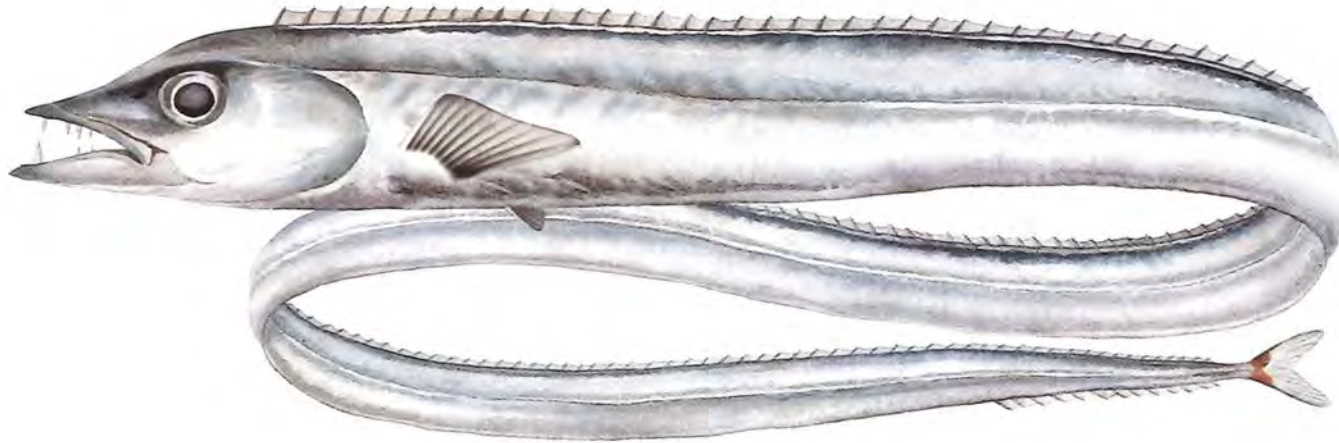
Anus near caudal fin  
Anus près de la nageoire caudale

Anus fin very small  
Nageoire anale très petite

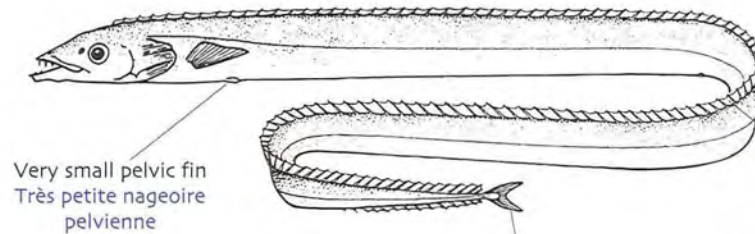
Other fish species  
Autres espèces

## Assurger anzac

ASZ



English: Razorback  
scabbardfish  
French: Poisson sabre rasoir  
Japanese: Nagayumetachi-  
modoki  
Local:



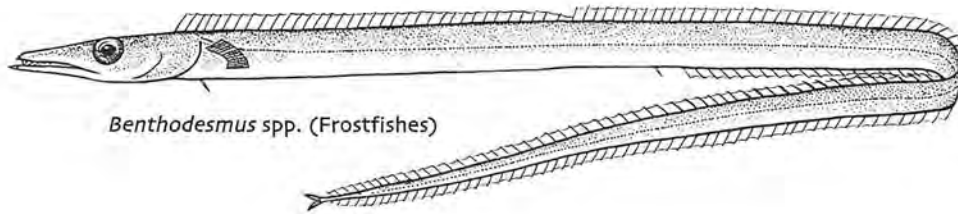
Very small pelvic fin  
Très petite nageoire  
pelvienne

Small forked caudal fin  
Petite nageoire caudale  
fourchue

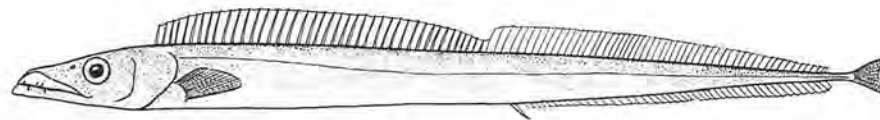
Single dorsal fin without notch,  
running full length of body  
Nageoire dorsale unique, sans encoches,  
sur toute la longueur du corps

# Trichiuridae (other)

CUT



*Benthodesmus* spp. (Frostfishes)



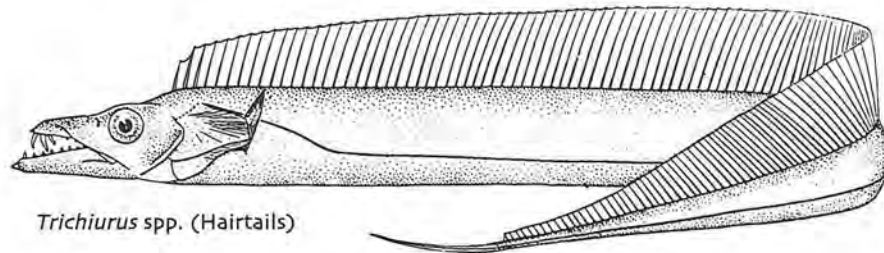
*Aphanopus* spp. (Scabbardfishes)

English: Other  
Frostfishes,  
Scabbardfishes,  
Hairtails

French: Autres poissons  
sabres

Japanese: Tachiuo,  
Oshiroitachi

Local:



*Trichiurus* spp. (Hairtails)

Species in this family have:

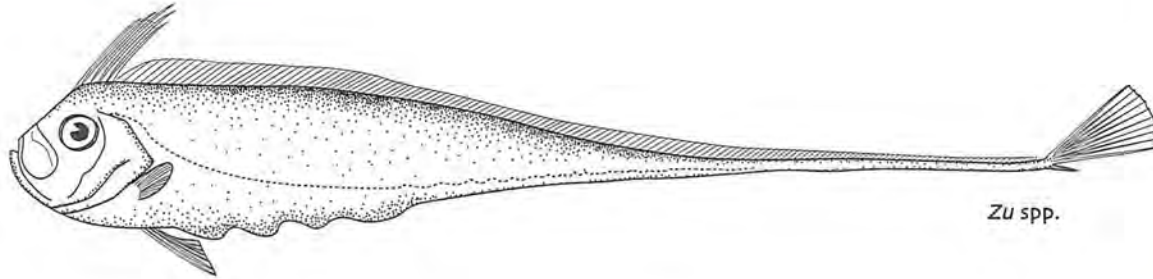
- Strong fang-like teeth
- No red fins
- Body shape long and thin

Caractéristiques des espèces de cette famille :

- Puissantes dents comme des crochets
- Pas de nageoires rouges
- Corps long et mince

# Trachipteridae

TRX



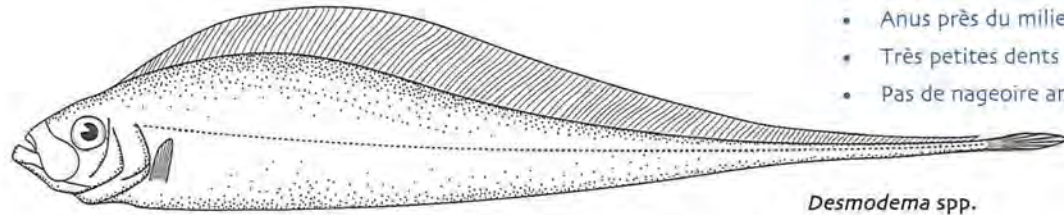
*Zu* spp.

Species in this family have:

- Red dorsal fin
- Anus near middle of body
- Very small teeth
- No anal fin in adults

Caractéristiques des espèces de cette famille :

- Nageoire dorsale rouge
- Anus près du milieu du corps
- Très petites dents
- Pas de nageoire anale chez les adultes



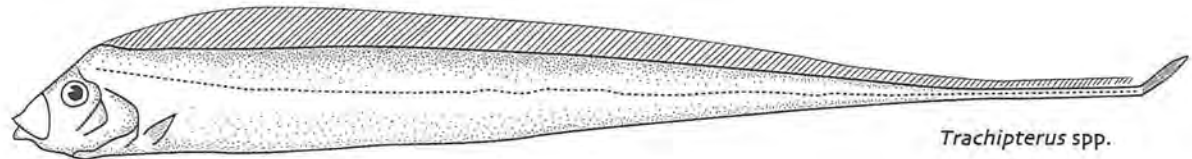
*Desmodema* spp.

English: Ribbonfish,  
Dealfish

French: Poissons-rubans

Japanese: Tachiuo,  
Furisodeuo

Local:

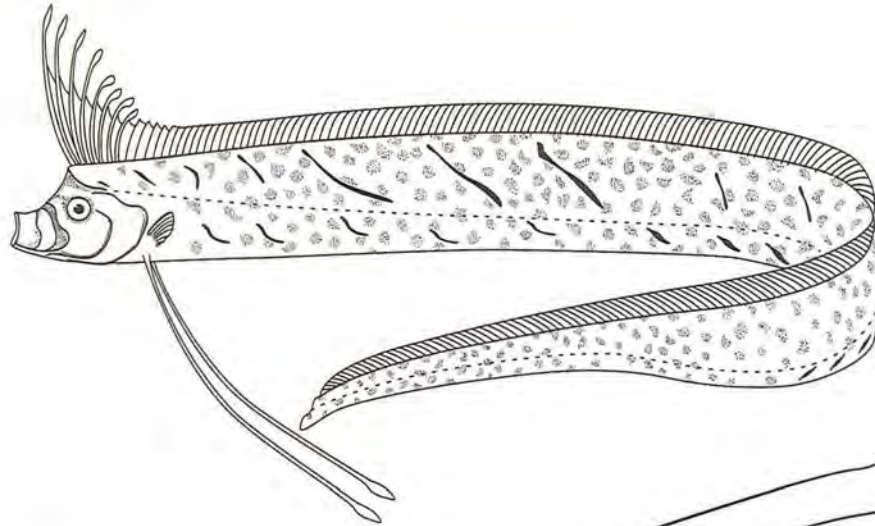


*Trachipterus* spp.

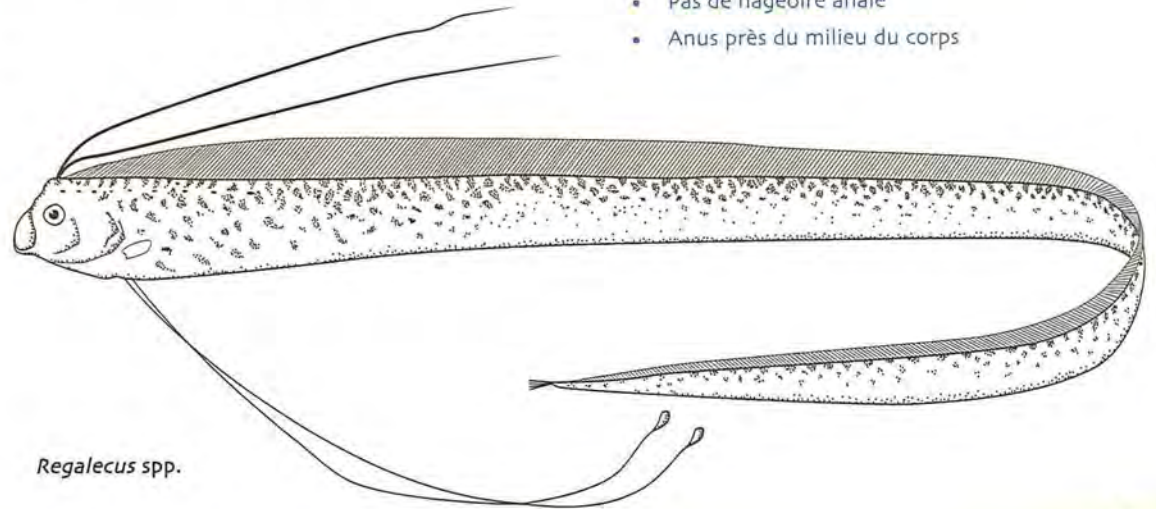


# Regalecidae

RRG



English: Oarfish  
French: Régalecs  
Japanese: Ryuguno-tsukai  
Local:



*Regalecus* spp.

Species in this family have:

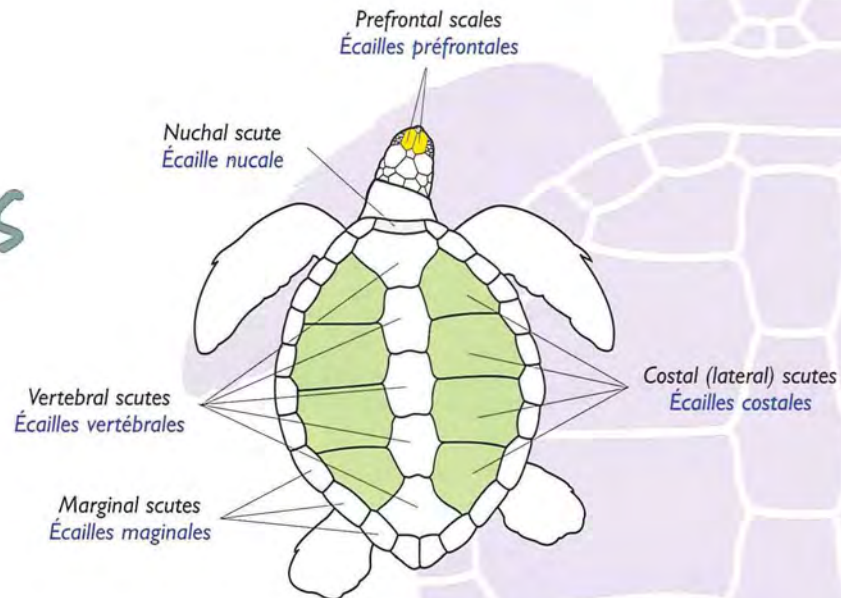
- Extremely small teeth
- Red dorsal and pelvic fins
- Pelvic fins very long in adults
- No anal fin
- Anus near middle of body

Caractéristiques des espèces de cette famille :

- Dents extrêmement petites
- Nageoires dorsale et pelvienne rouges
- Nageoires pelviennes très longues chez les adultes
- Pas de nageoire anale
- Anus près du milieu du corps

# Sea turtles

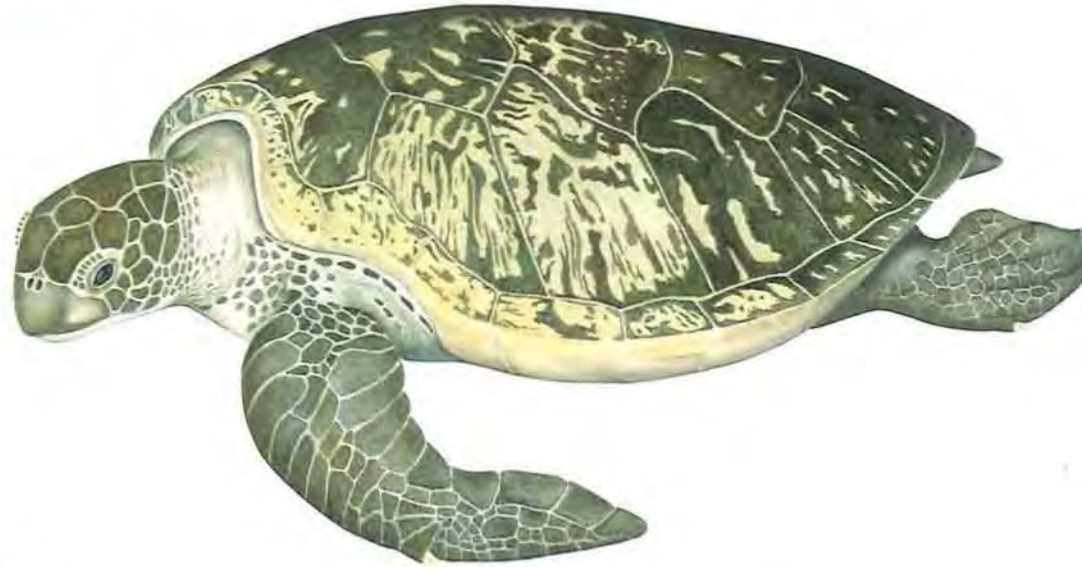
## Tortues marines



Scientific	English	French	FAO code	Page
<i>Chelonia mydas</i>	Green turtle	Tortue verte	TUG	98
<i>Lepidochelys olivacea</i>	Olive ridley turtle	Tortue olivâtre	LKV	99
<i>Natator depressus</i>	Flatback turtle	Tortue à dos plat	FBT	100
<i>Eretmochelys imbricata</i>	Hawksbill turtle	Tortue imbriquée	TTH	101
<i>Dermochelys coriacea</i>	Leatherback turtle	Tortue luth	DKK	102
<i>Caretta caretta</i>	Loggerhead turtle	Tortue caouanne	TTL	103

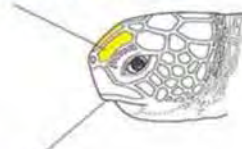
# Chelonia mydas

TUG

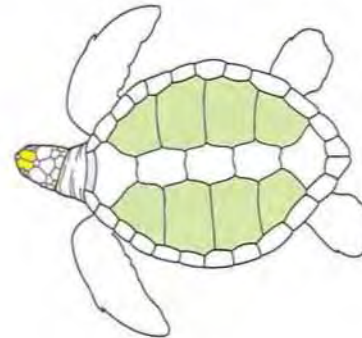


English: Green turtle  
 French: Tortue verte  
 Japanese: Ao-umigame  
 Hawaiian: Honu  
 Local:

One pair of prefrontal scales  
 Une paire d'écailles préfrontales



Toothed beak  
 Bec denticulé

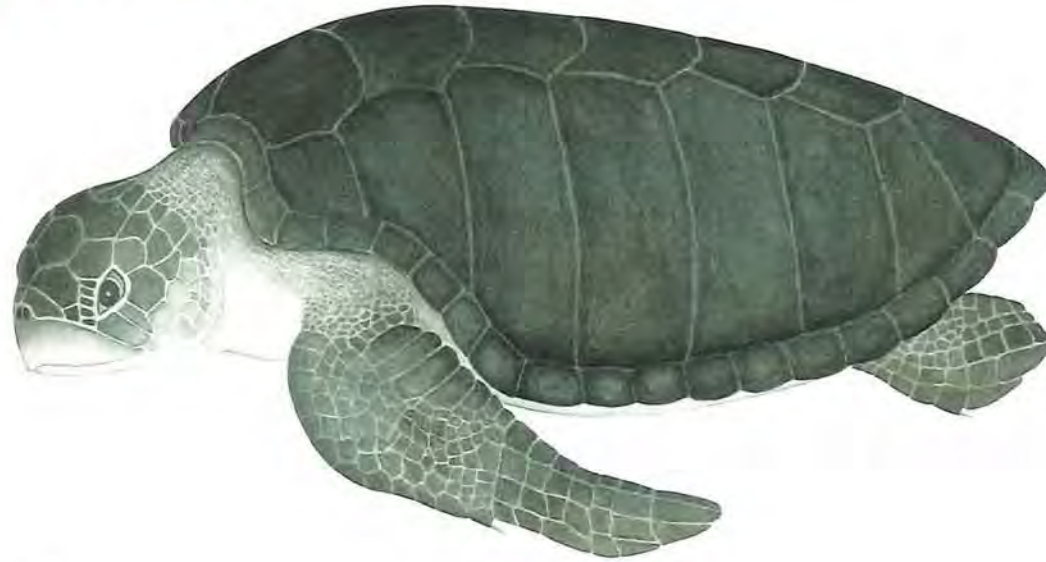


Four pairs of costal scutes; the first pair  
 is not in contact with the nuchal scute  
 Quatre paires d'écailles costales ;  
 la première paire n'est pas  
 en contact avec l'écaille nucale



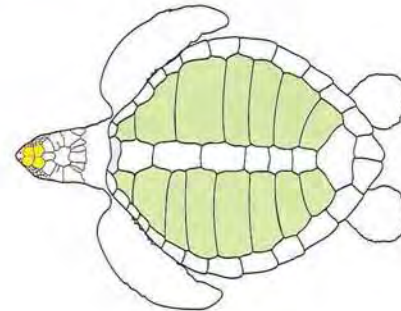
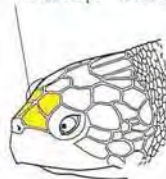
# *Lepidochelys olivacea*

LKV



English: Olive ridley turtle  
French: Tortue olive  
Japanese: Hime-umigame  
Local:

Two pairs of prefrontal scales  
Deux paires de caillies préfrontales



Five to nine pairs of costal scutes  
(not necessarily the same number  
on either side); the first pair  
is in contact with the nuchal scute.  
Cinq-neuf paires de caillies costales  
(pas forcément le même nombre  
de chaque côté); la première paire  
est en contact avec la caillie nucale.



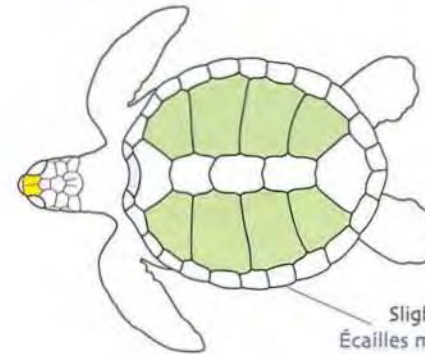
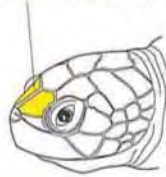
# *Natator depressus*

FBT



English: Flatback turtle  
 French: Tortue à dos plat  
 Japanese: Hirataumigame  
 Local:

One pair of prefrontal scales  
 Une paire d'écailles préfrontales



Four pairs of costal scutes;  
 the first pair is not in contact  
 with the nuchal scute  
 Quatre paires d'écailles costales ;  
 la première paire n'est pas  
 en contact avec l'écaille nucale

Slightly upturned lateral margins  
 Écailles marginales légèrement retroussées

# *Eretmochelys imbricata*

TTH



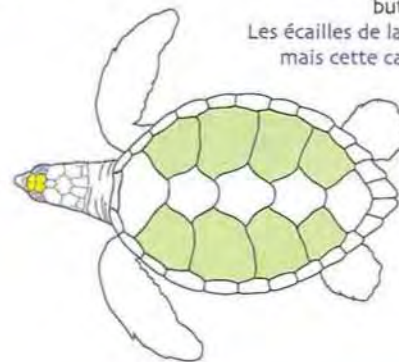
English: Hawksbill turtle  
French: Tortue imbriquée  
Japanese: Taimai  
Hawaiian: Ea, Honu'ea  
Local:

Two pairs of prefrontal scales  
Deux paires d'écailles préfrontales



Pointed hooked beak  
Bec pointu et crochu

Carapace scutes are generally overlapping but this trait fades with age.  
Les écailles de la carapace sont en général imbriquées, mais cette caractéristique s'estompe avec l'âge.



Four pairs of costal scutes; the first pair is not in contact with the nuchal scute  
Quatre paires d'écailles costales ; la première paire n'est pas en contact avec l'écaille nucale

# *Dermochelys coriacea*

DKK



English: Leatherback turtle

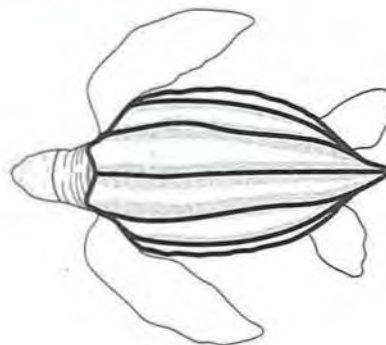
French: Tortue luth

Japanese: Osa-game

Local:



No scales on head  
Tête dépourvue de carapaces



**Back (pseudocarapace):**  
no scales (simply covered by a kind of leather) and divided by seven longitudinal ridges.  
**Dorsale (pseudocarapace):**  
dorsale dépourvue de carapaces (simplement recouverte d'une sorte de cuir) et divisée par sept carènes longitudinales.



# Caretta caretta

TTL



English: Loggerhead turtle

French: Tortue caouanne

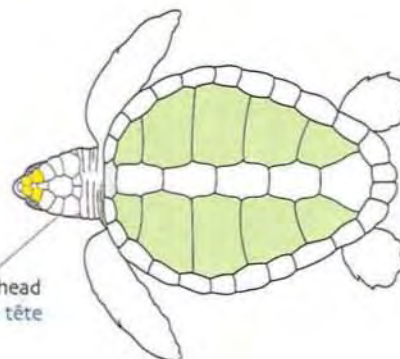
Japanese: Aka-umigame

Local:

Two pairs of prefrontal scales  
Deux paires d'écailles préfrontales



Large head  
Grosse tête

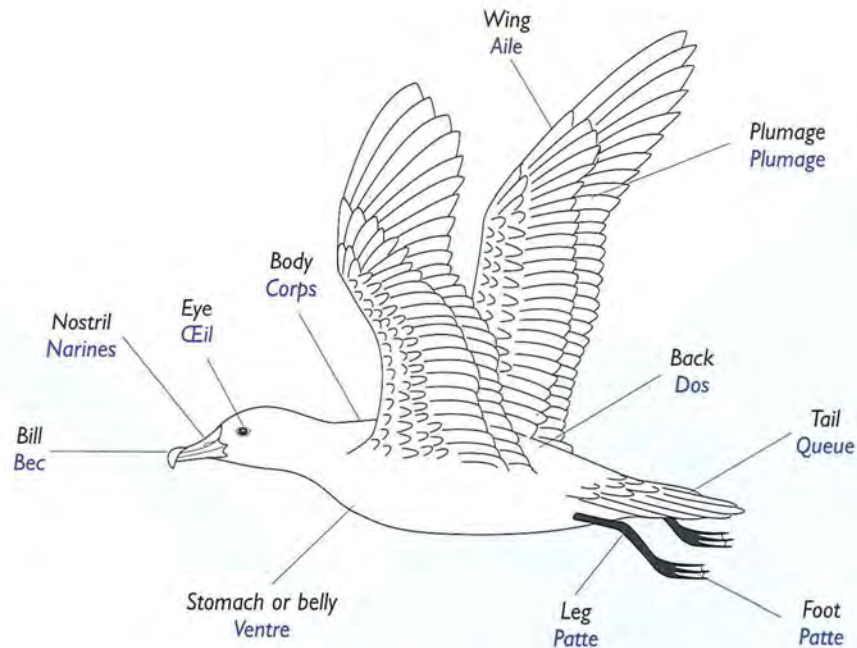


Five pairs of costal scutes;  
the first pair is in contact  
with the nuchal scute.  
Cinq paires d'écailles costales ;  
la première paire est en contact  
avec l'écaille nucale.



# Seabirds

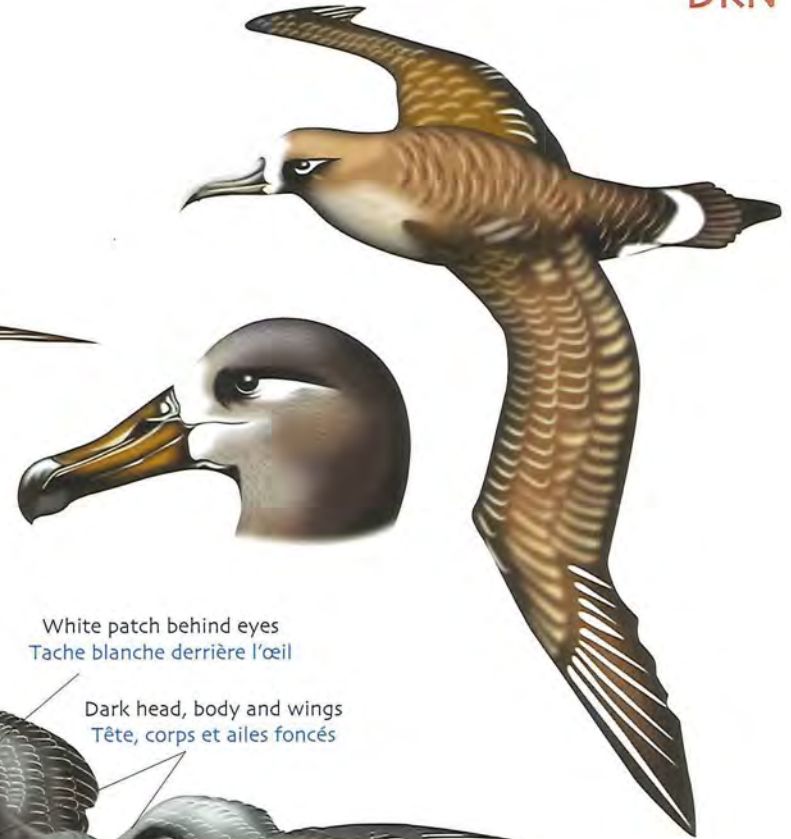
## Oiseaux marins



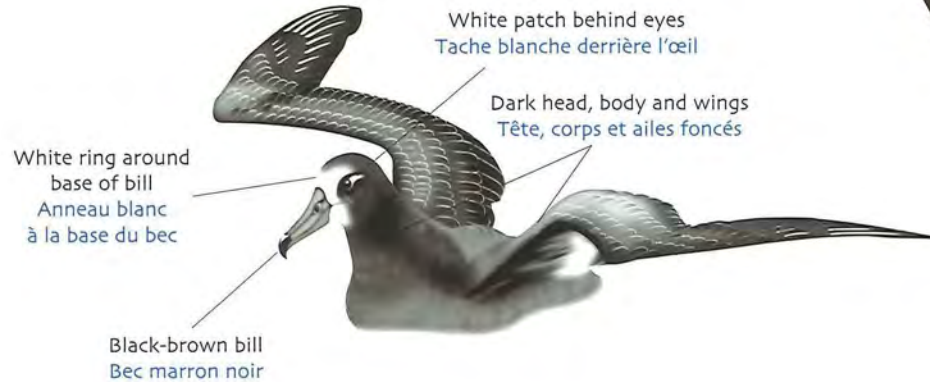
Scientific	English	French	FAO code	Page
<i>Diomedea nigripes</i>	Black-footed albatross	Albatros à pieds noirs	DKN	106
<i>Diomedea immutabilis</i>	Laysan albatross	Albatros de Laysan	DIZ	107
Diomedidae	Albatrosses	Albatros	ALZ	108
Sulidae	Boobies and Gannets	Fous	SZV	109
Procellariidae	Petrels and Shearwaters	Pétrels et Puffins	PRX	110
Laridae	Gulls, Terns and Skuas	Goélands, Sternes et Labbes	LRD	111

# *Diomedea nigripes*

DKN

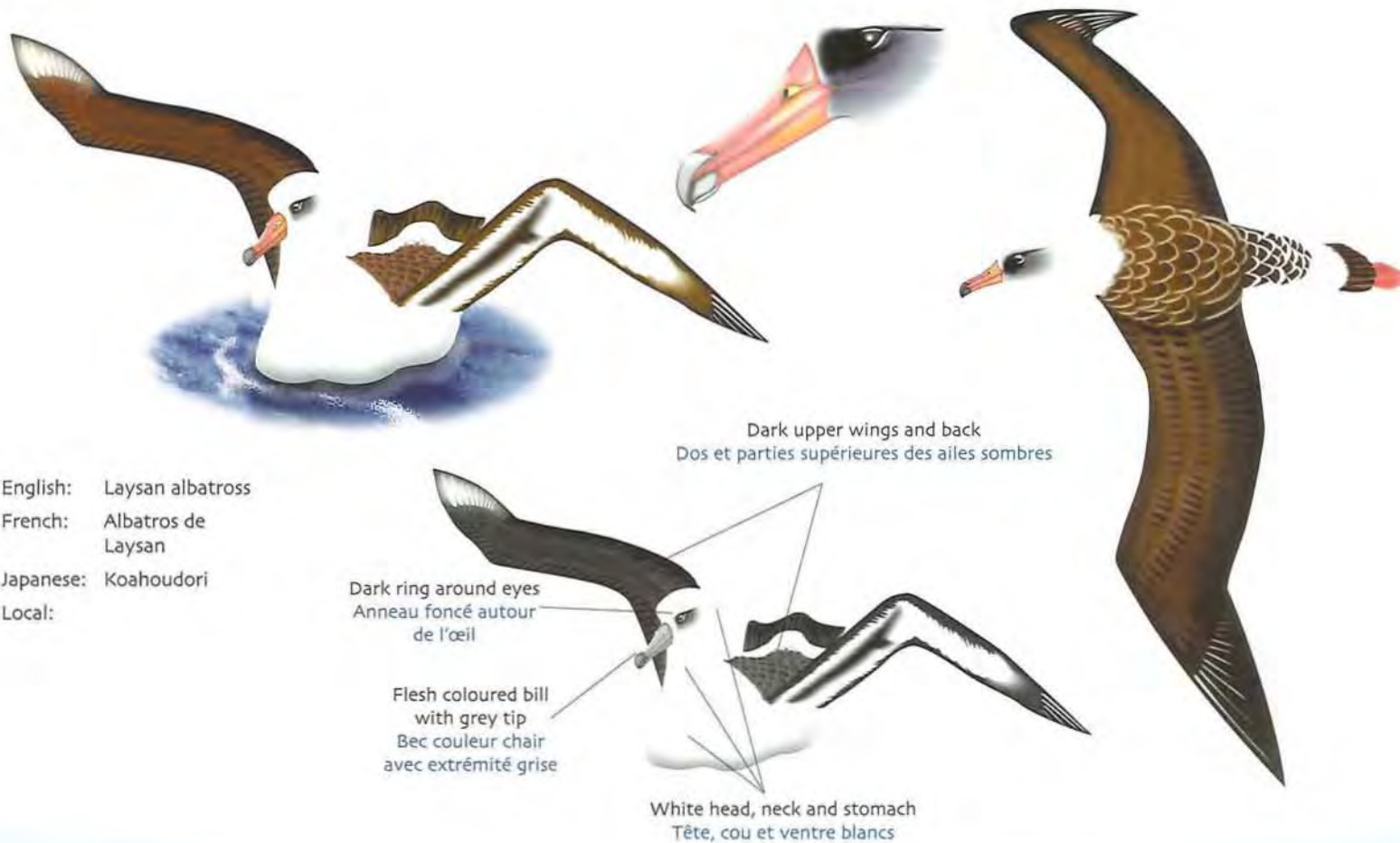


English: Black-footed albatross  
 French: Albatros à pieds noirs  
 Japanese: Kuroashiahoudori  
 Local:



# *Diomedea immutabilis*

DIZ



English: Laysan albatross

French: Albatros de Laysan

Japanese: Koahoudori

Local:

# Diomedidae

ALZ

Species in this family have:

- Large hooked bill
- Large birds
- Wing span up to 3,5 m
- External nostrils at base of bill, one on each side

Caractéristiques des espèces de cette famille :

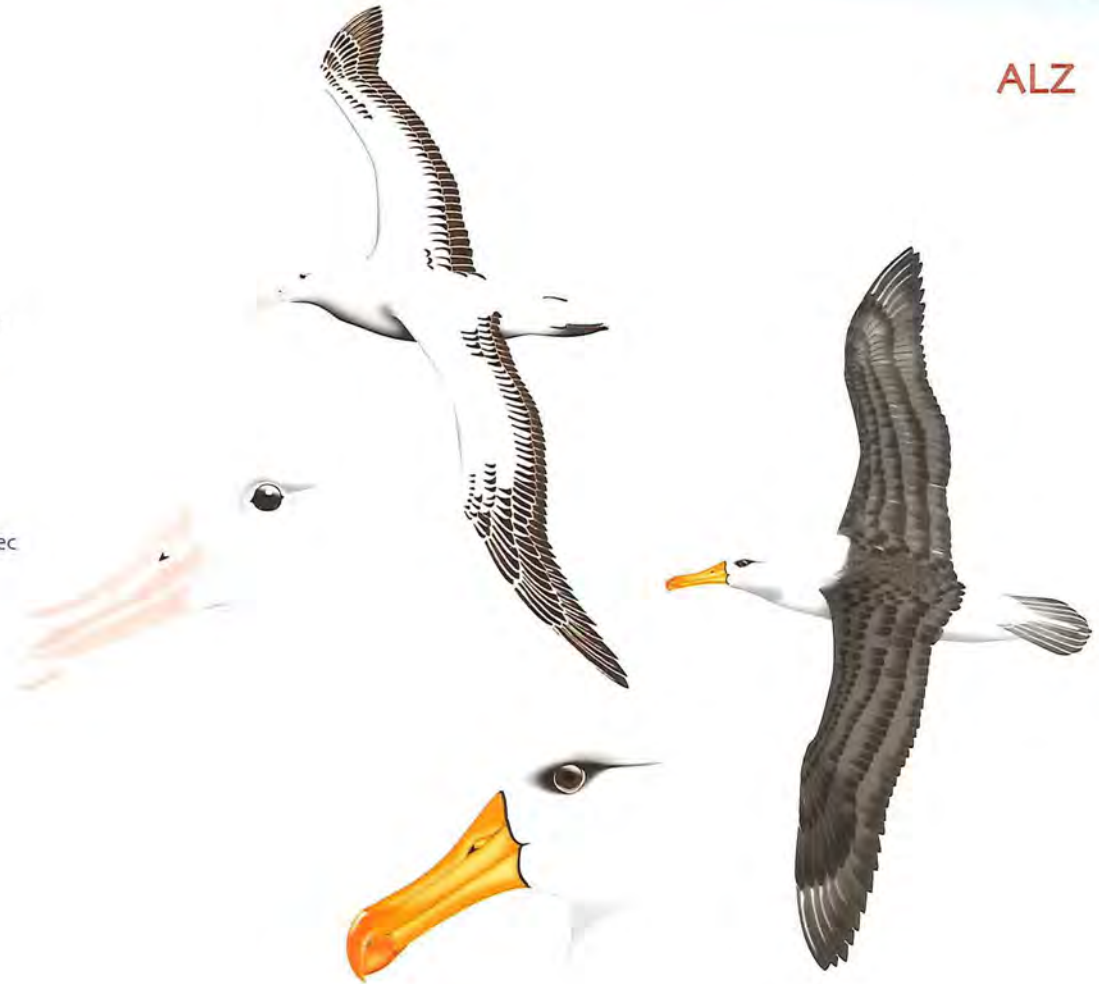
- Long bec crochu
- Grands oiseaux
- Jusqu'à 3,5 mètres d'envergure
- Narines externes de chaque côté à la base du bec

English: Albatrosses

French: Albatros

Japanese: Ahoudori

Local:





# Sulidae

SZV

Species in this family have:

- Large birds
- Long wings with wing span up to 2.2 m
- Wedge-shaped tail
- Stout conical bill

Caractéristiques des espèces de cette famille :

- Grands oiseaux
- Longues ailes d'une envergure pouvant aller jusqu'à 2,2 mètres
- Queue cunéiforme
- Puissant bec conique

English: Boobies and Gannets

French: Fous

Japanese: Katuodori-ka

Local:



## Procellariidae

PRX

Species in this family have:

- Most species smaller in size (wing span up to 1.5 m, but mainly less than 1 m) except for giant petrel (wing span up to 2.5 m)
- Nostrils united in a single tube on top of bill

Caractéristiques des espèces de cette famille :

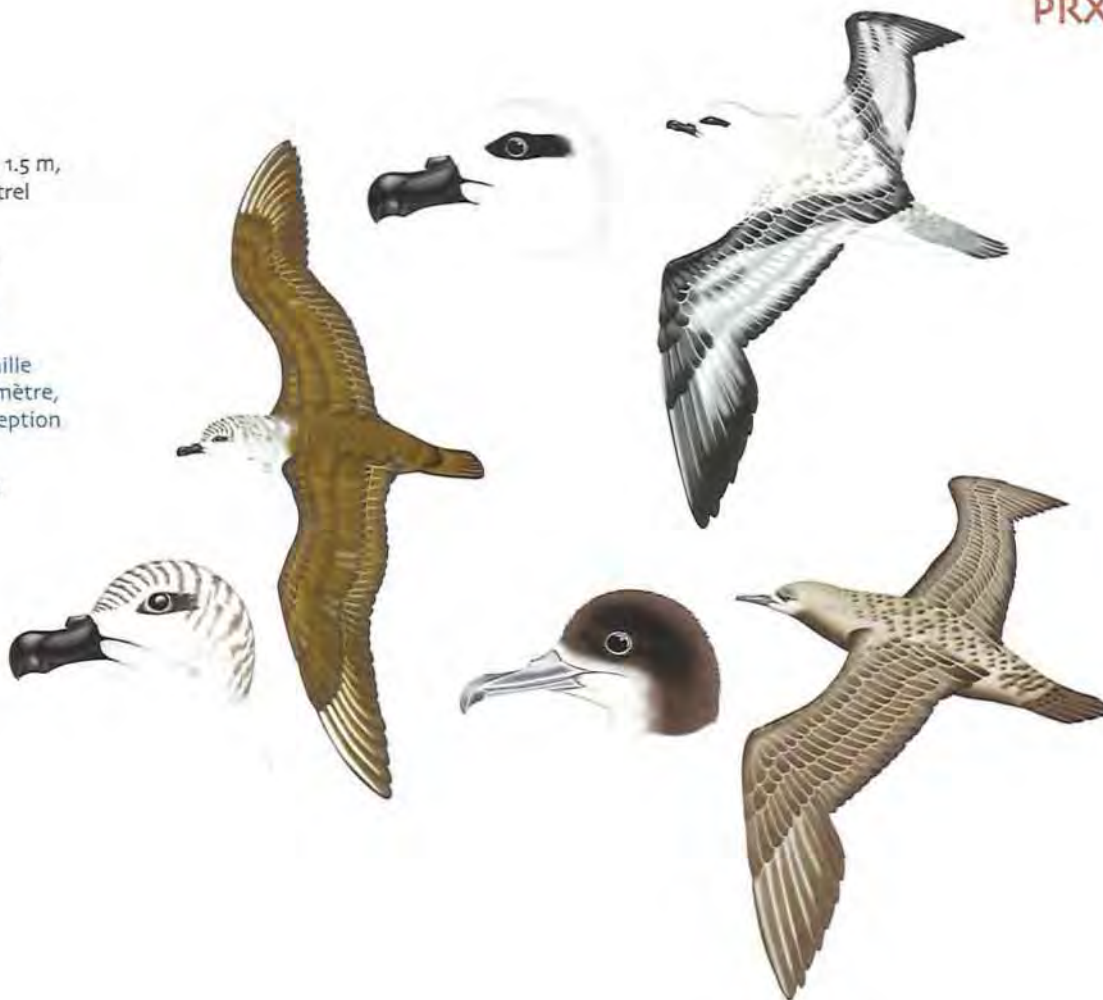
- La plupart des espèces sont de plus petite taille (avec une envergure pouvant atteindre 1,5 mètre, mais en général inférieure au mètre) à l'exception du pétrel géant (envergure de 2,5 mètres)
- Les narines se rejoignent au sommet du bec pour former une cavité tubulaire.

English: Petrels and Shearwaters

French: Pétrels et Puffins

Japanese: Kuromizunagadori-ru

Local:



# Laridae

LRD

Species in this family have:

- Generally smaller birds (wing span up to 1 m), with skuas larger (wing span up to 1.8 m)
- Nostrils are plain openings on either side of bill
- Most birds have grey and white plumage, some with black on head and wings

Caractéristiques des espèces de cette famille :

- Oiseaux généralement plus petits (avec une envergure pouvant atteindre un mètre), les labbes faisant exception avec une envergure possible de 1,8 mètre
- Les narines sont de simples orifices situés de chaque côté du bec
- La plupart des oiseaux ont un plumage gris et blanc, certains arborant quelques taches noires sur la tête et les ailes

English: Gulls, Terns and Skuas

French: Goélands, Sternes et Labbes

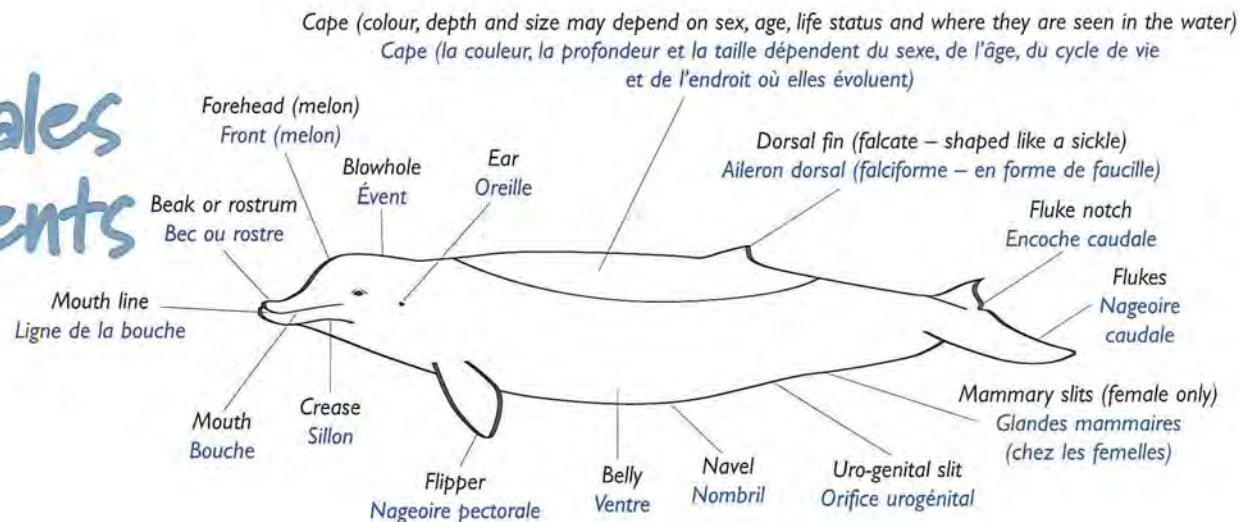
Japanese: Kamome-ka

Local:



# Toothed whales

## Baleines à dents



Scientific	English	French	FAO code	Page
<i>Pseudorca crassidens</i>	False killer whale	Faux-orque	FAW	114
<i>Globicephala macrorhynchus</i>	Short-finned pilot whale	Globicéphale tropical	SHW	115
<i>Peponocephala electra</i>	Melon-headed whale	Péponocéphale	MEW	116
<i>Feresa attenuata</i>	Pygmy killer whale	Orque pygmée	KPW	117
<i>Orcinus orca</i>	Killer whale	Orque	KIW	118
<i>Physeter macrocephalus</i>	Sperm whale	Cachalot	SPW	119
<i>Kogia breviceps</i>	Pygmy sperm whale	Cachalot pygmée	PYW	120
<i>Kogia simus</i>	Dwarf sperm whale	Cachalot nain	DWW	121
<i>Mesoplodon densirostris</i>	Blainville's beaked whale	Baleine à bec de Blainville	BBW	122
<i>Mesoplodon ginkgodens</i>	Ginkgo-toothed beaked whale	Baleine à bec de Nishiwaki	TGW	123
<i>Ziphius cavirostris</i>	Cuvier's beaked whale	Ziphius	BCW	124
<i>Mesoplodon spp.</i>	Other beaked whales	Autres mésoplodons, Baleines à bec	MEP	125

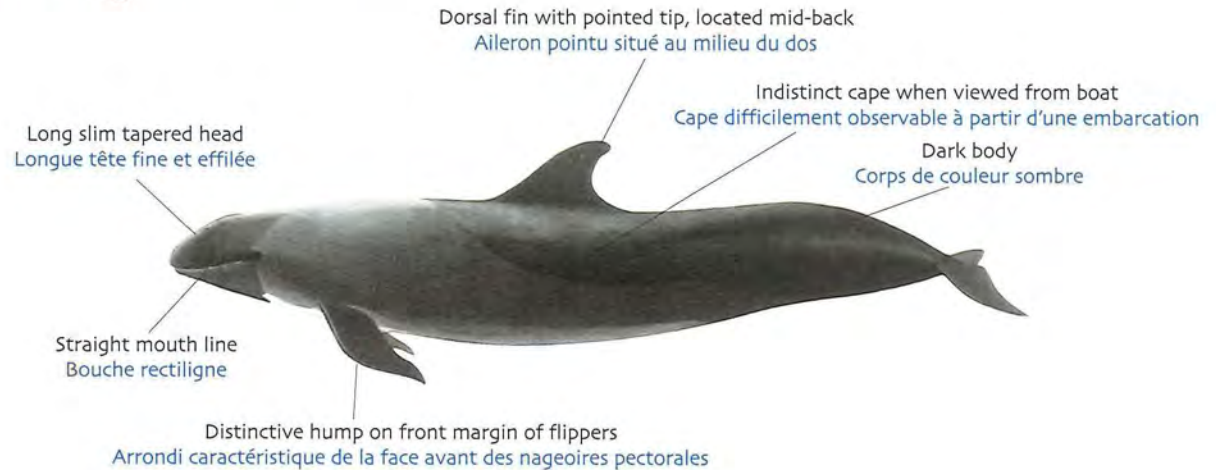


## *Pseudorca crassidens*

FAW



English: False killer whale  
French: Faux-orque  
Japanese: Oki-gondo  
Local:



Maximum length: 6 m  
Taille maximum : 6 m

# *Globicephala macrorhynchus*

SHW



English: Short-finned pilot whale  
French: Globicéphale tropical  
Japanese: Kobire-gondo  
Local:

Melon shaped head extends past mouth  
Tête en forme de melon s'étendant au-delà de la bouche

Dorsal fin base broad, rounded tip, located well forward  
Aileron dorsal en position avancée, caractérisé par une large base et une extrémité arrondie

Cape or saddle behind dorsal fin often visible  
Cape ou selle souvent visible derrière l'aileron dorsal

Dark body  
Corps de couleur sombre

Uprturned mouth line  
Ligne de la bouche inversée

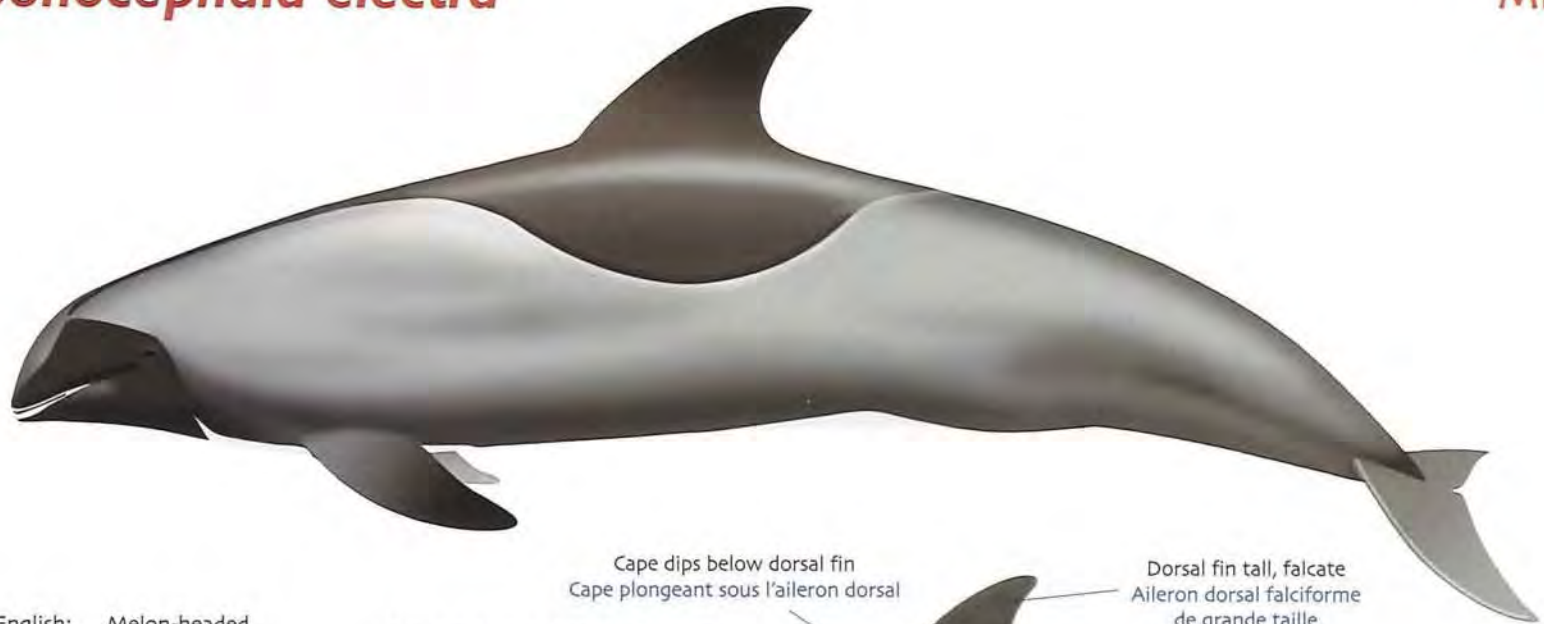
Flippers gently curved, pointed tips  
Nageoires pectorales légèrement arrondies, aux extrémités pointues

Maximum length: 6 m  
Taille maximum : 6 m

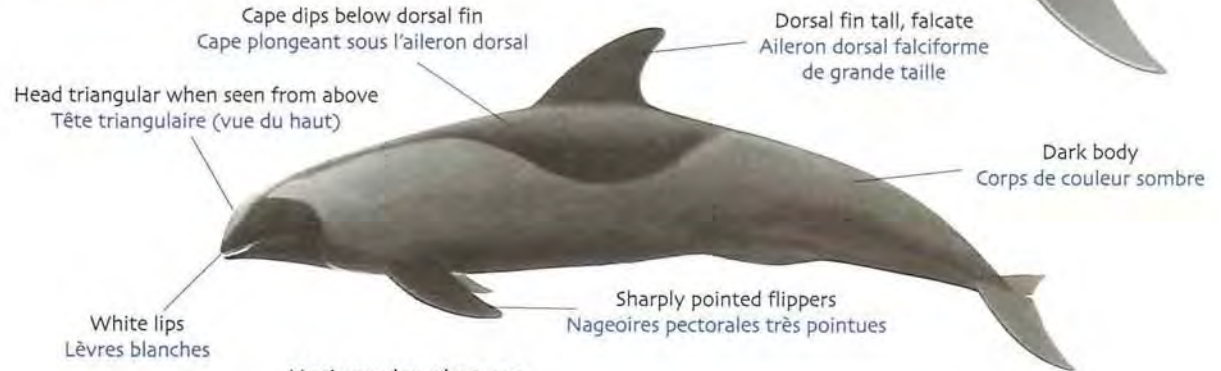
Toothed whales  
Baleines à dents

## *Peponocephala electra*

MEW



English: Melon-headed whale  
French: Péponocéphale  
Japanese: Kazuha-gondo  
Local:



Maximum length: 2.7 m  
Taille maximum : 2,7 m

# *Feresa attenuata*

KPW



English: Pygmy killer whale  
French: Orque pygmée  
Japanese: Yume-gondo  
Local:



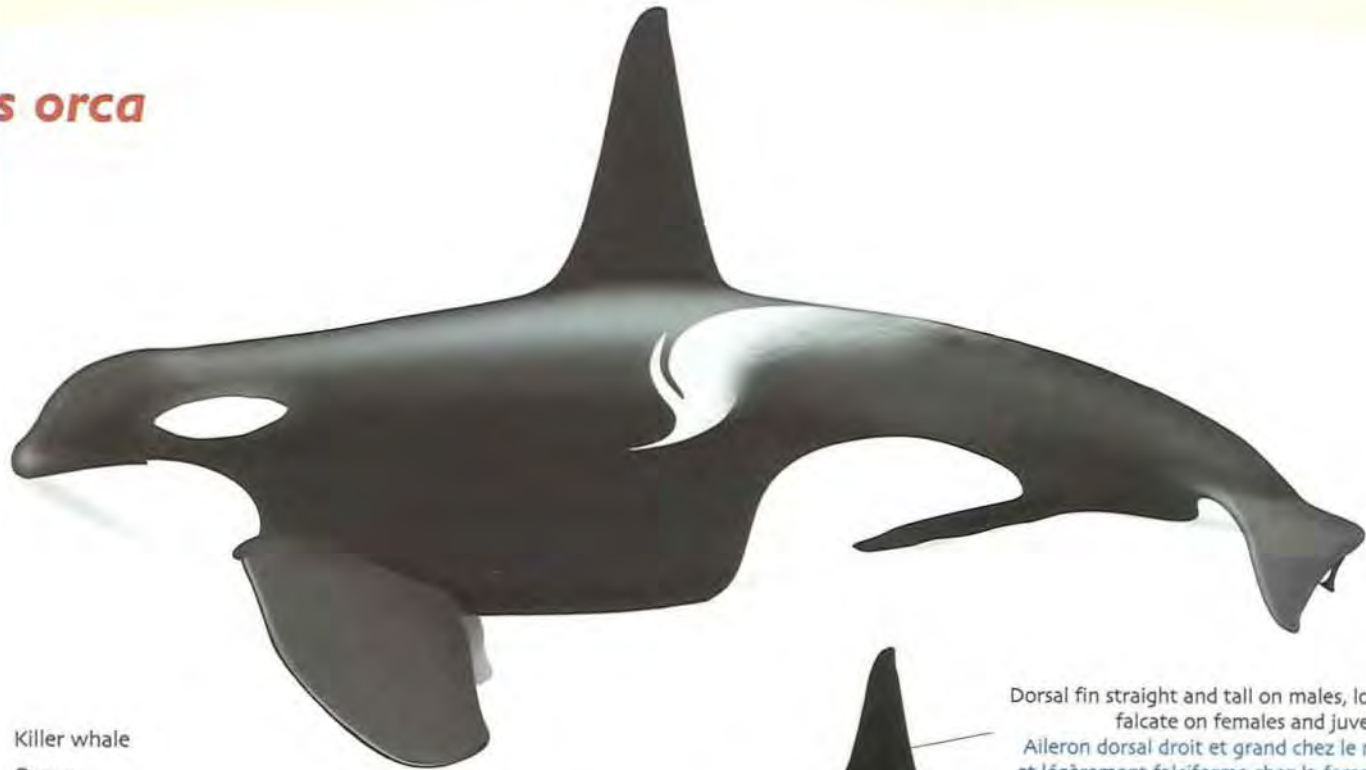
Maximum length: 3 m  
Taille maximum : 3 m

Toothed whales  
Baleines à dents



## Orcinus orca

KIW



English: Killer whale  
French: Orque  
Japanese: Shachi, Sakamata  
Local:



Dorsal fin straight and tall on males, lower and slightly falcate on females and juveniles  
Aileron dorsal droit et grand chez le mâle, plus petit et légèrement falciforme chez la femelle et les jeunes

Maximum length: 9 m  
Taille maximum : 9 m

Distinct black and white markings  
on body and head  
Marques noires et blanches caractéristiques  
sur le corps et la tête

# *Physeter macrocephalus*

SPW



English: Sperm whale  
French: Cachalot  
Japanese: Makko-kujira  
Local:

Unique "blow" for a cetacean, with blow directed at an angle forward and to the left  
Évent particulier pour un cétacé, le souffle étant orienté vers l'avant et vers la gauche

Low dorsal hump followed by a series of knuckles  
Petite bosse dorsale suivie d'une série de protubérances

Huge square head  
Grosse tête carrée



Body appears wrinkled  
Corps à l'apparence plissée

Maximum length: 18 m  
Taille maximum : 18 m

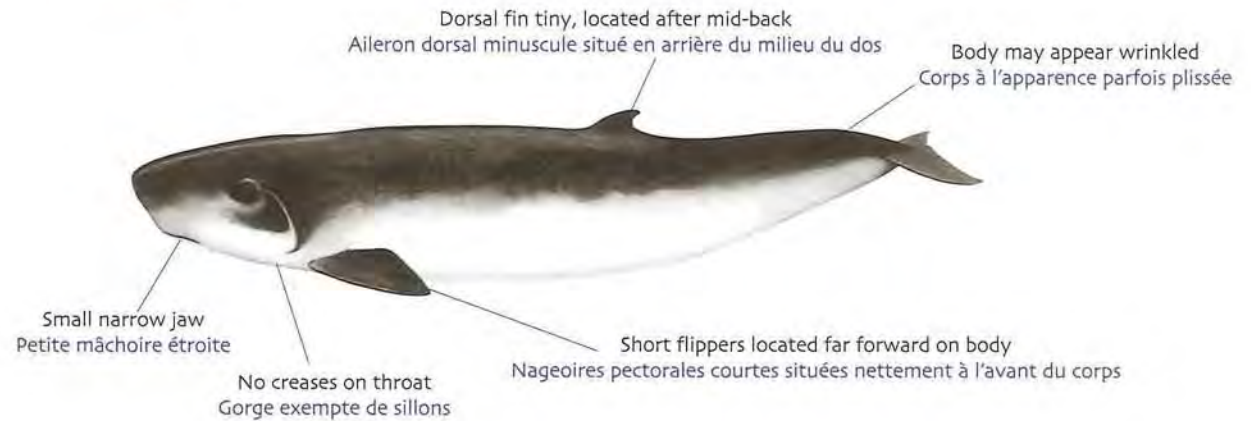
Toothed whales  
Baleines à dents

# Kogia breviceps

PYW



English: Pygmy sperm whale  
French: Cachalot pygmée  
Japanese: Komakko-kujira  
Local:



Maximum length: 3.7 m  
Taille maximum : 3,7 m

# Kogia simus

DWW



English: Dwarf sperm whale  
French: Cachalot nain  
Japanese: Ogawa komakko-kujiraa  
Local:

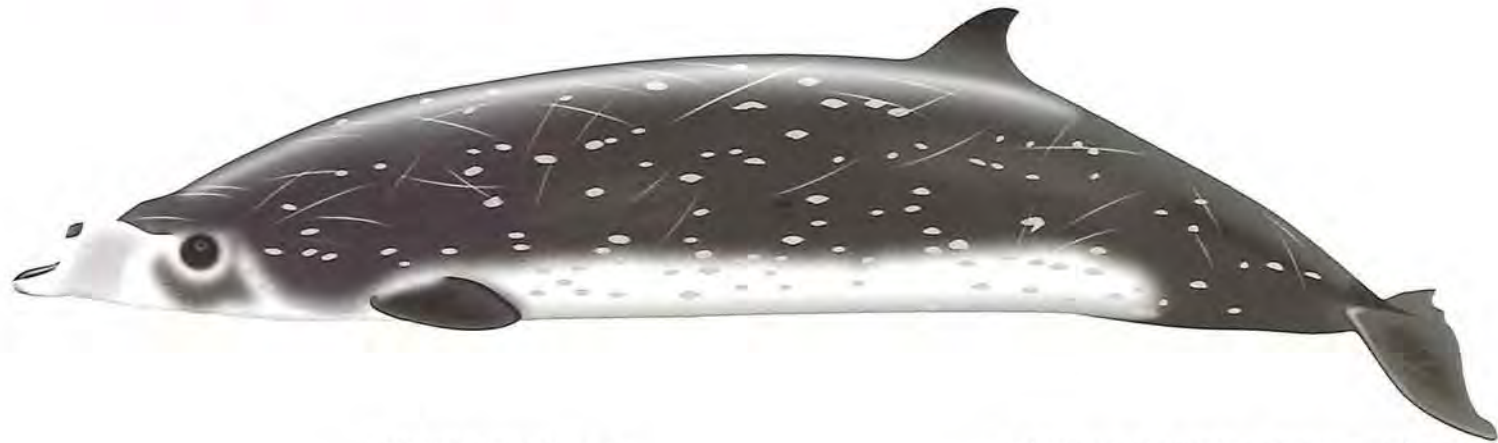


Maximum length: 2.7 m  
Taille maximum : 2,7 m



# Mesoplodon densirostris

BBW



English: Blainville's beaked whale  
French: Baleine à bec de Blainville  
Japanese: Kobuha-kujira  
Local:

Large horn-like teeth erupt from lower jaw (males)  
Grandes dents cornues émergeant de la mâchoire inférieure (chez le mâle)

Flattened forehead  
Front aplati

Pale blotches all over body "scratches" (males)  
Corps couvert de taches pales et "d'égrafures" (chez le mâle)

Dark bluish-grey upperside / light grey underside  
Partie supérieure du corps gris-bleu foncé, partie inférieure gris clair

Strong arched lower jaw  
Mâchoire inférieure arquée très puissante

Pale belly  
Ventre pâle

Maximum length: 5 m  
Taille maximum : 5 m

# Kogia simus

DWW



English: Dwarf sperm whale  
French: Cachalot nain  
Japanese: Ogawa komakko-kujiraa  
Local:

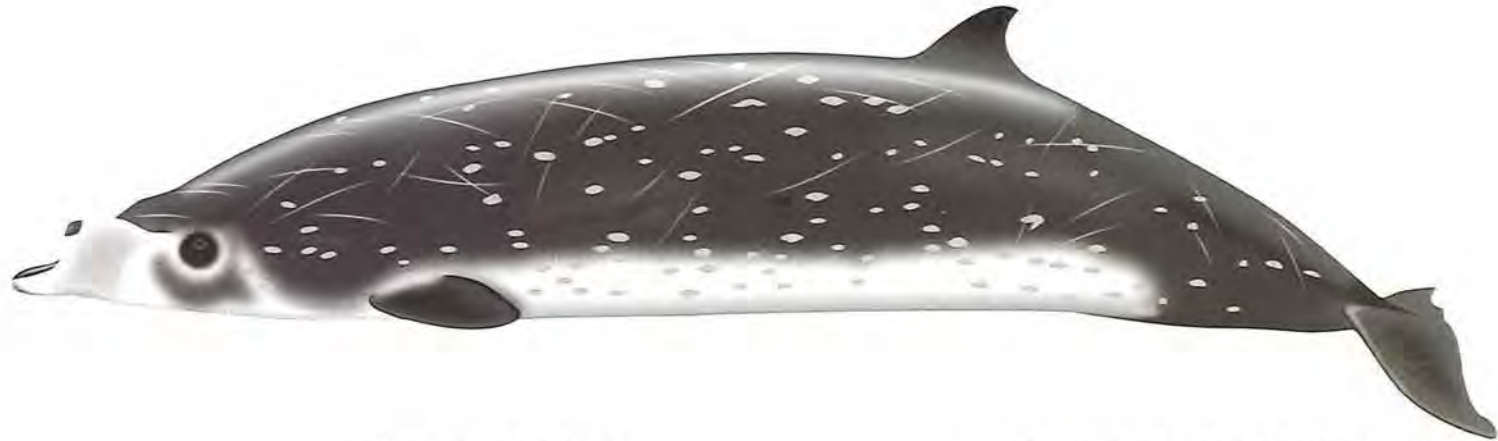


Maximum length: 2.7 m  
Taille maximum : 2,7 m

Toothed whales  
Baleines à dents

## Mesoplodon densirostris

BBW



English: Blainville's  
beaked whale  
French: Baleine à bec de  
Blainville  
Japanese: Kobuha-kujira  
Local:

Large horn-like teeth erupt  
from lower jaw (males)  
Grandes dents cornues émergeant  
de la mâchoire inférieure  
(chez le mâle)

Flattened forehead  
Front aplati

Pale blotches all over body "scratches" (males)  
Corps couvert de taches pales et "d'éraflures" (chez le mâle)

Dark bluish-grey upperside /  
light grey underside  
Partie supérieure du corps gris-bleu  
foncé, partie inférieure gris clair

Strong arched lower jaw  
Mâchoire inférieure arquée  
très puissante

Pale belly  
Ventre pâle

Maximum length: 5 m  
Taille maximum : 5 m



# Mesoplodon ginkgodens

TGW



English: Ginkgo-toothed  
beaked whale  
French: Baleine à bec de  
Nishiwaki  
Japanese: Ichoha-kujira  
Local:

Smooth sloping forehead with slight bulge  
Front effilé marqué d'un léger bourrelet

Arched lower jaw  
Mâchoire inférieure arquée

Low teeth mostly covered (males)  
Dents inférieures en grande partie  
couvertes (chez le mâle)

White blotches near navel  
Taches blanches à proximité du nombril

Maximum length: 5 m  
Taille maximum : 5 m



# *Ziphius cavirostris*

BCW



Melon forehead (males white / less distinct in females)  
Melon (blanc chez le mâle, plus variable chez la femelle)

Long white "scratches" on upper body and sides (males)  
"Éraflures" blanches de grande taille sur les flancs et la partie supérieure du corps (chez le mâle)

Short indistinct beak  
Petit bec imperceptible

Two small circular teeth at tip of lower jaw (males)  
Deux dents circulaires de petite taille à l'extrémité de la mâchoire inférieure (chez le mâle)

White to cream blotches on underside  
Taches de couleur blanche à crème sur la partie inférieure du corps

English: Cuvier's beaked whale  
French: Ziphius  
Japanese: Akabo-kujira  
Local:

Maximum length: 7 m  
Taille maximum : 7 m

# Mesoplodon spp.

MEP



*Mesoplodon hectori*



*Mesoplodon grayi*



*Mesoplodon mirus*



*Mesoplodon bowdoini*



*Mesoplodon layardii*

- English: Other beaked whales
- French: Autres mésoplodons, autres baleines à bec
- Japanese: Hakujiira rui
- Local:

Obvious beak of varying lengths  
Bec prononcé de longueur variable

Dorsal fin located after mid-back  
Alleron situé en arrière du milieu du dos

No fluke notch  
Nageoire caudale sans encoche

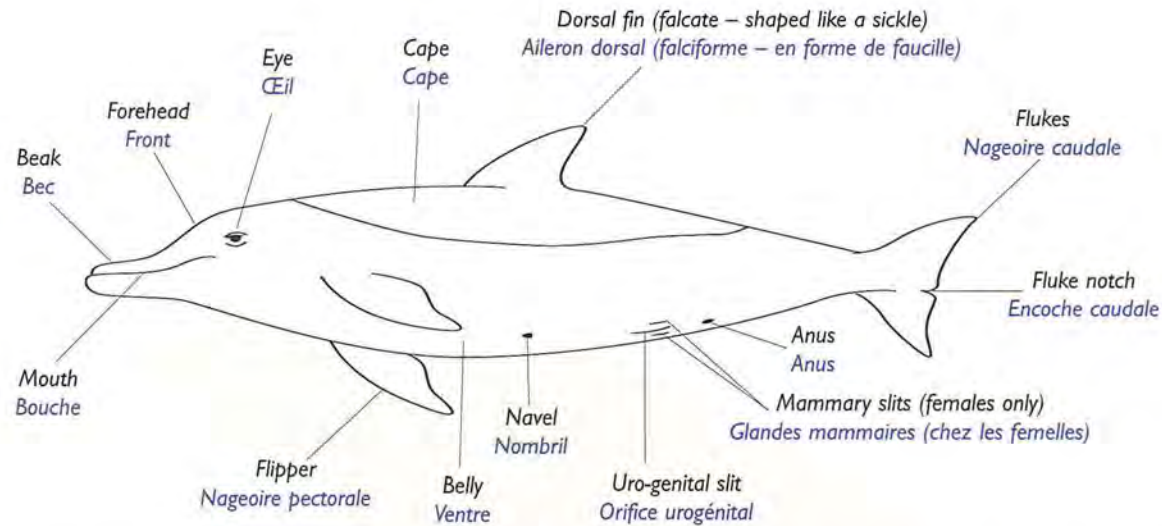
Usually only one or two flat teeth erupting on each side of lower jaw (males)  
En général seules une ou deux dents plates émergent de chaque côté de la mâchoire inférieure (chez le mâle)

Small flippers compared to body size  
Nageoires pectorales de petite taille par rapport au reste du corps

Maximum length: 7 m  
Taille maximum : 7 m

# Dolphins

## Dauphins

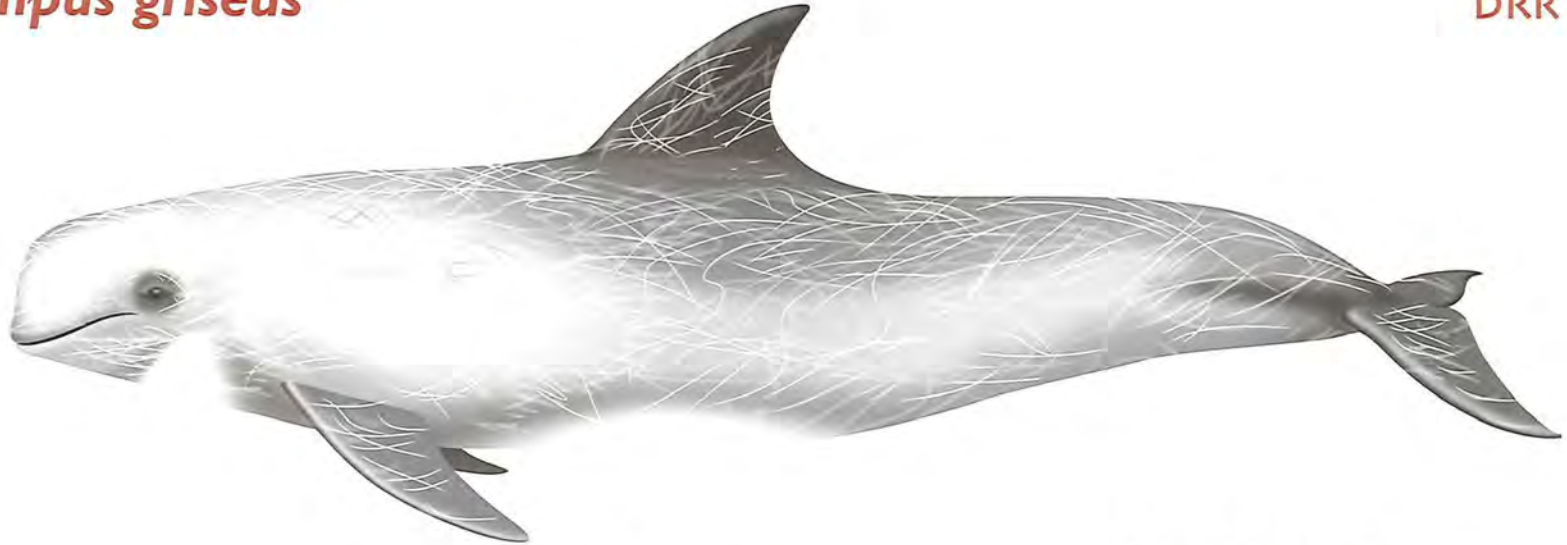


Scientific	English	French	FAO code	Page
<i>Grampus griseus</i>	Risso's dolphin	Grampus	DRR	128
<i>Lagenorhynchus obliquidens</i>	Pacific white-sided dolphin	Dauphin à flancs blancs du Pacifique	DWP	129
<i>Steno bredanensis</i>	Rough-toothed dolphin	Sténo	RTD	130
<i>Lagenodelphis hosei</i>	Fraser's dolphin	Dauphin de Fraser	FDR	131
<i>Delphinus capensis</i>	Long-beaked common dolphin	Dauphin commun à long bec	DCZ	132
<i>Delphinus delphis</i>	Short-beaked common dolphin	Dauphin commun	DCO	133
<i>Stenella coeruleoalba</i>	Striped dolphin	Dauphin bleu et blanc	DST	134
<i>Stenella longirostris</i>	Spinner dolphin	Dauphin longirostre	DSI	135
<i>Tursiops aduncus</i>	Indo-Pacific bottlenose dolphin	Grand dauphin de l'Indo-Pacifique	DBZ	136
<i>Tursiops truncatus</i>	Common bottlenose dolphin	Grand dauphin	DBO	137
<i>Stenella attenuata</i>	Pantropical spotted dolphin	Dauphin tacheté pantropical	DPN	138

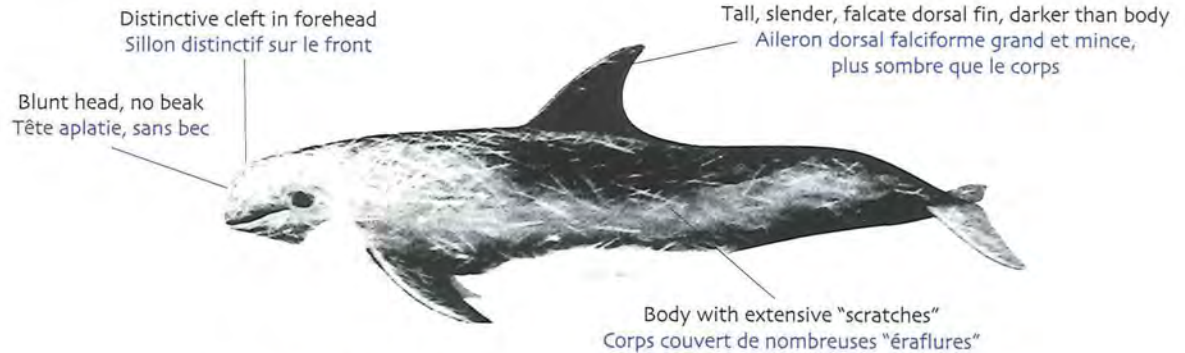


# Grampus griseus

DRR



English: Risso's dolphin  
French: Grampus  
Japanese: Hana-gondo  
Local:



Maximum length: 4 m  
Taille maximum : 4 m



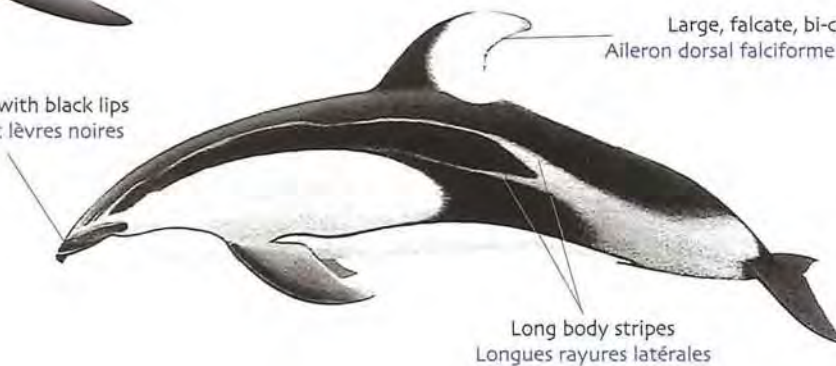
# Lagenorhynchus obliquidens

DWP



English: Pacific white-sided dolphin  
French: Dauphins à flancs blancs du Pacifique  
Japanese: Kama-iruka  
Local:

Small beak with black lips  
Petit bec et lèvres noires



Large, falcate, bi-coloured dorsal fin  
Aileron dorsal falciforme bicolore de grande taille

Long body stripes  
Longues rayures latérales

Maximum length: 2.5 m  
Taille maximum : 2,5 m

## *Steno bredanensis*

RTD



English: Rough-toothed  
dolphin

French: Sténo

Japanese: Shiwaha-iruka

Local:

Sloping head  
Tête effilée

Long beak, often white  
Grand bec, souvent blanc

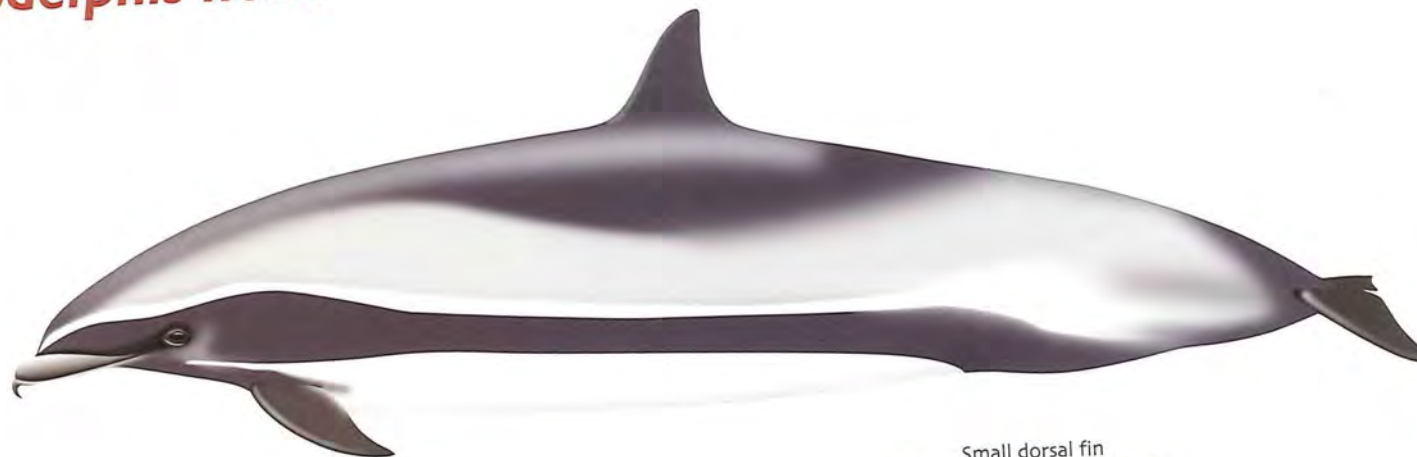
Cape that narrows between eye and dorsal fin  
Cape se rétrécissant entre l'œil et l'aïeron

White to pinkish belly  
Ventre blanc tirant sur le rose

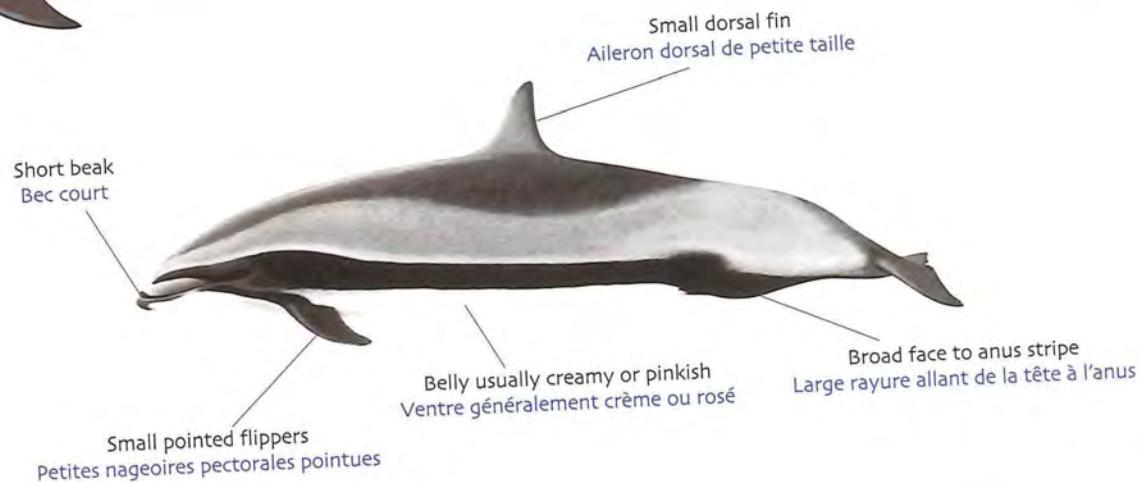
Yellow or pinkish "scratches"  
"Éraflures" jaunes ou roses

Maximum length: 2.8 m  
Taille maximum : 2,8 m

# Lagenodelphis hosei



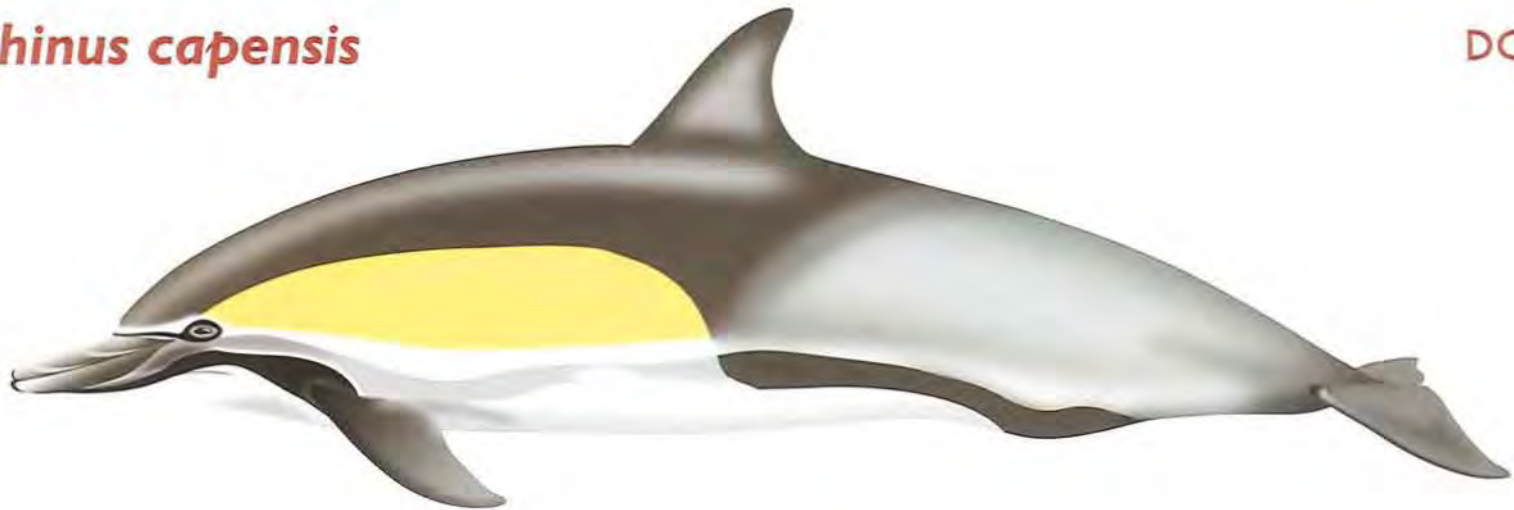
English: Fraser's dolphin  
 French: Dauphin de Fraser  
 Japanese: Sawaraku-iruka  
 Local:



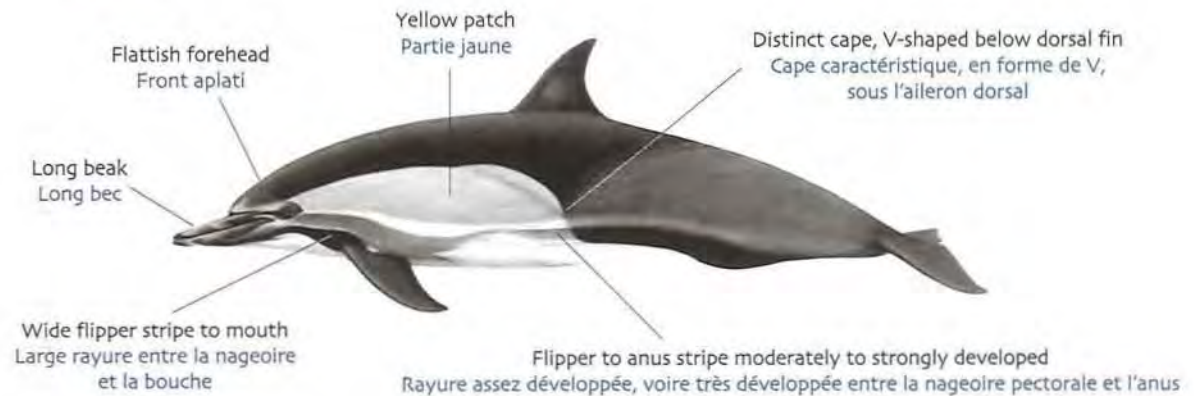
Maximum length: 2.7 m  
 Taille maximum : 2,7 m

## *Delphinus capensis*

DCZ



English: Long-beaked  
common dolphin  
French: Dauphin commun  
à long bec  
Japanese: Hase-iruka  
Local:

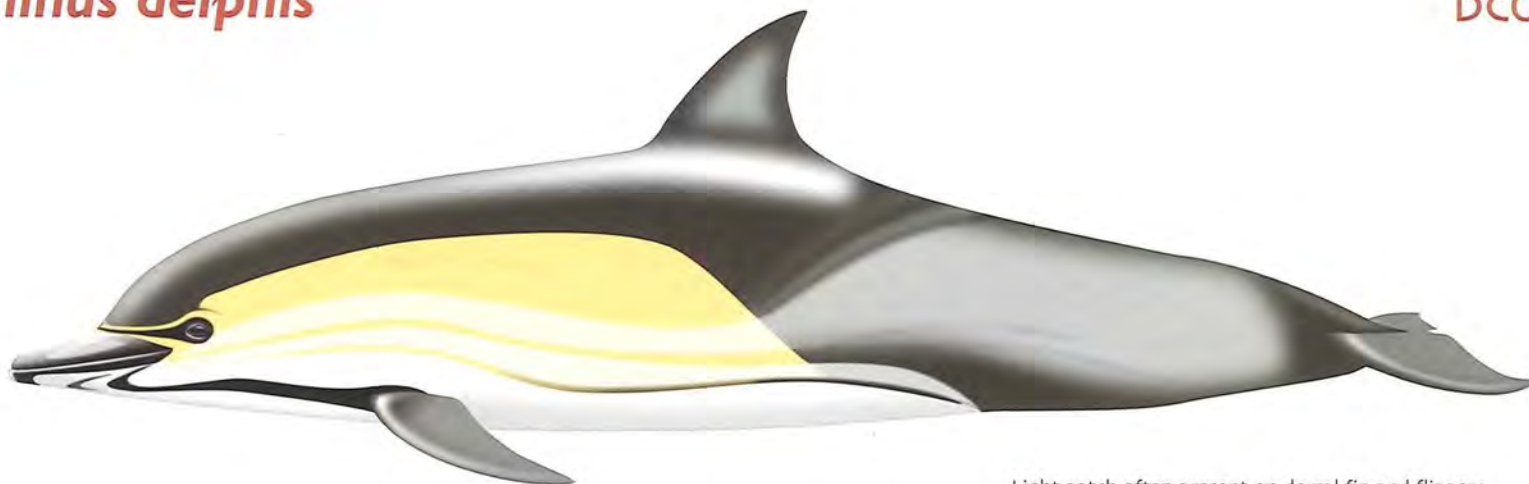


Maximum length: 2.4 m  
Taille maximum : 2,4 m

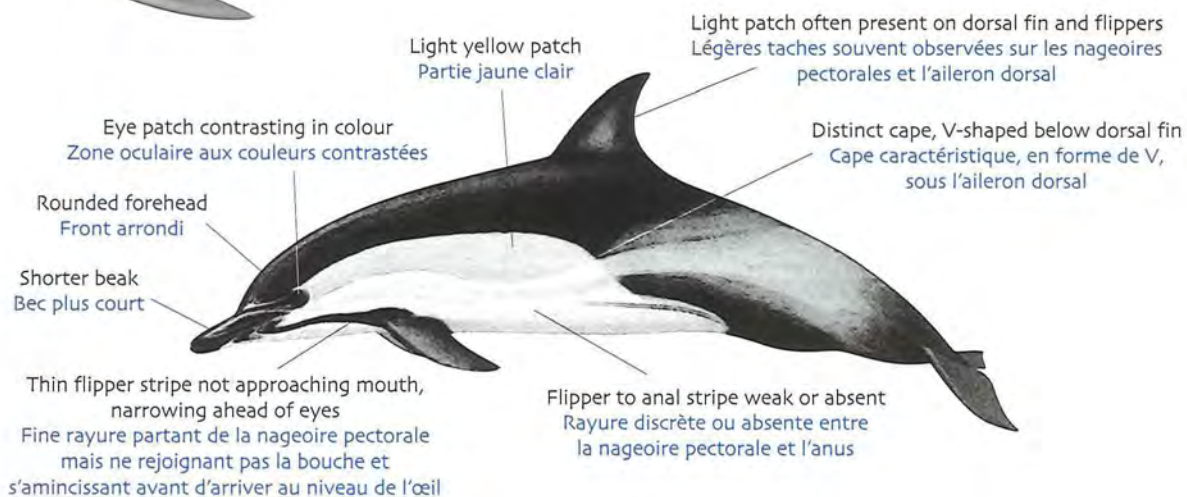


# Delphinus delphis

DCO



English: Short-beaked  
common dolphin  
French: Dauphin commun  
Japanese: Ma-iruka  
Local:



Maximum length: 2 m  
Taille maximum : 2 m

## *Stenella coeruleoalba*

DST



English: Striped dolphin  
French: Dauphin bleu et blanc  
Japanese: Suji-iruka  
Local:

Moderately long dark beak  
Bec noir assez long

Thin stripe from eye to flipper  
Fine rayure entre l'œil et la nageoire pectorale

Dark pointed flippers located in white body area  
Nageoires pectorales pointues, de couleur foncée, situées sur la partie blanche du corps

Distinct cape markings  
Marques caractéristiques de la cape

Thin stripe from eye to anus  
Fine rayure de l'œil à l'anus

Maximum length: 2.6 m  
Taille maximum : 2,6 m

# Stenella longirostris

DSI



English: Spinner dolphin  
French: Dauphin longirostre  
Japanese: Hashinaga-iruka  
Local:

Very long and narrow  
black-tipped beak  
Bec très long et étroit,  
noir en son extrémité

Tall, dorsal fin varies from triangular to falcate  
Grand aileron dorsal falciforme à triangulaire variable

Stripe from eye to flipper  
Rayure entre l'œil  
et la nageoire

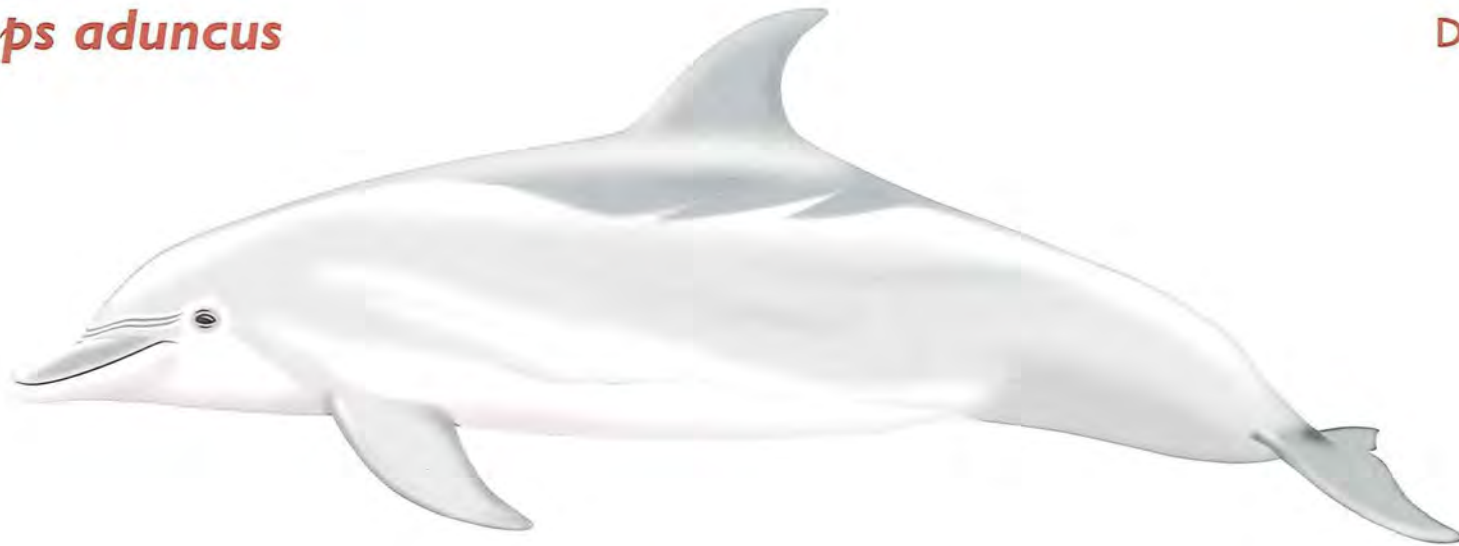
Long pointed flippers  
Longues nageoires pectorales pointues

White belly  
Ventre blanc

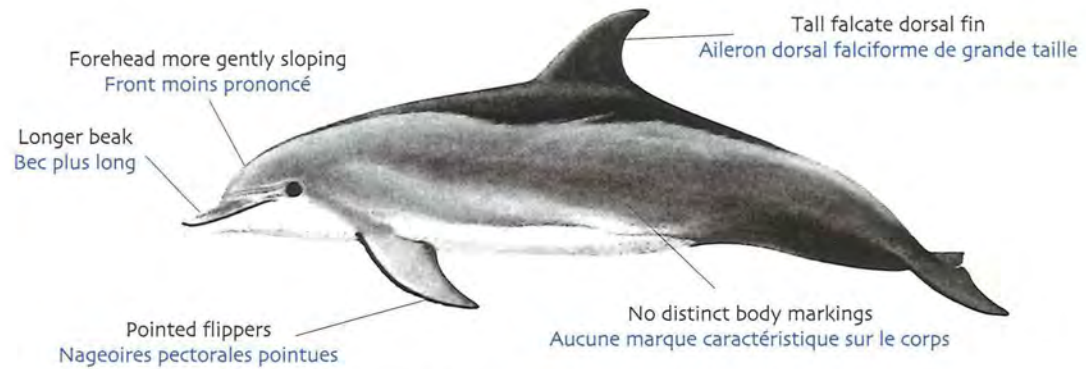
Maximum length: 2.1 m  
Taille maximum : 2,1 m

# *Tursiops aduncus*

DBZ



English: Indo-Pacific bottle-nose dolphin  
French: Grand dauphin de l'Indo-Pacifique  
Japanese: Minamibandou-iruka  
Local:

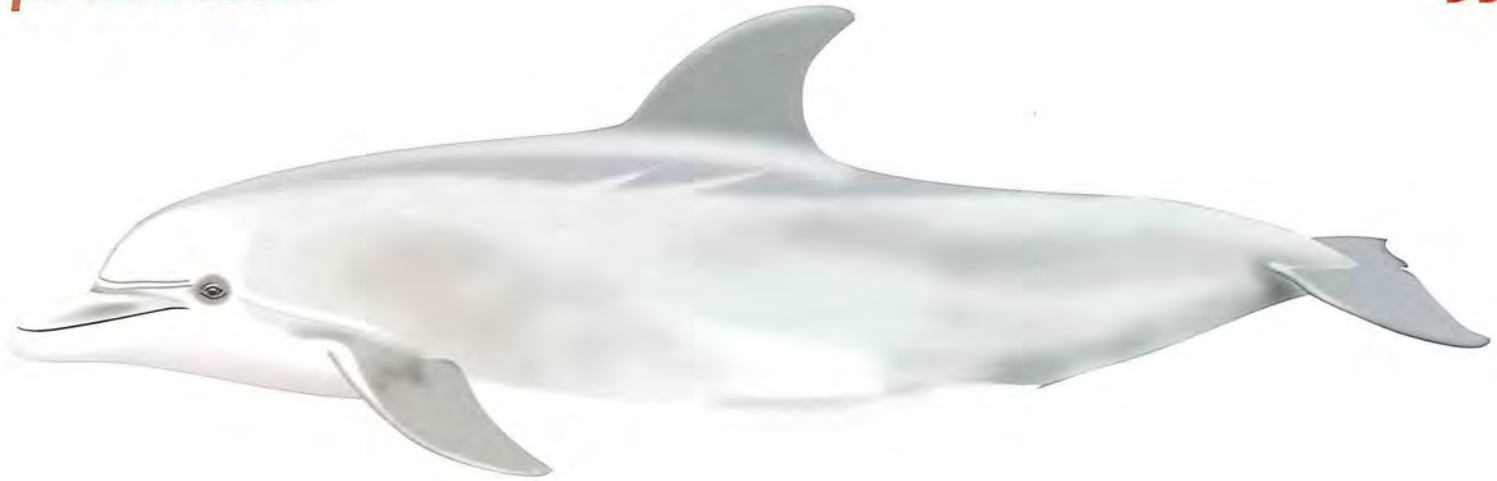


Maximum length: 2.7 m  
Taille maximum : 2,7 m



# *Tursiops truncatus*

DBO



English: Common bottlenose dolphin  
French: Grand dauphin  
Japanese: Bando-iruka, Taiseiyo  
Local:

Blunt and abruptly sloping forehead  
Front aplati de forte inclinaison

Short beak  
Bec court

Pointed flippers  
Nageoires pectorales pointues

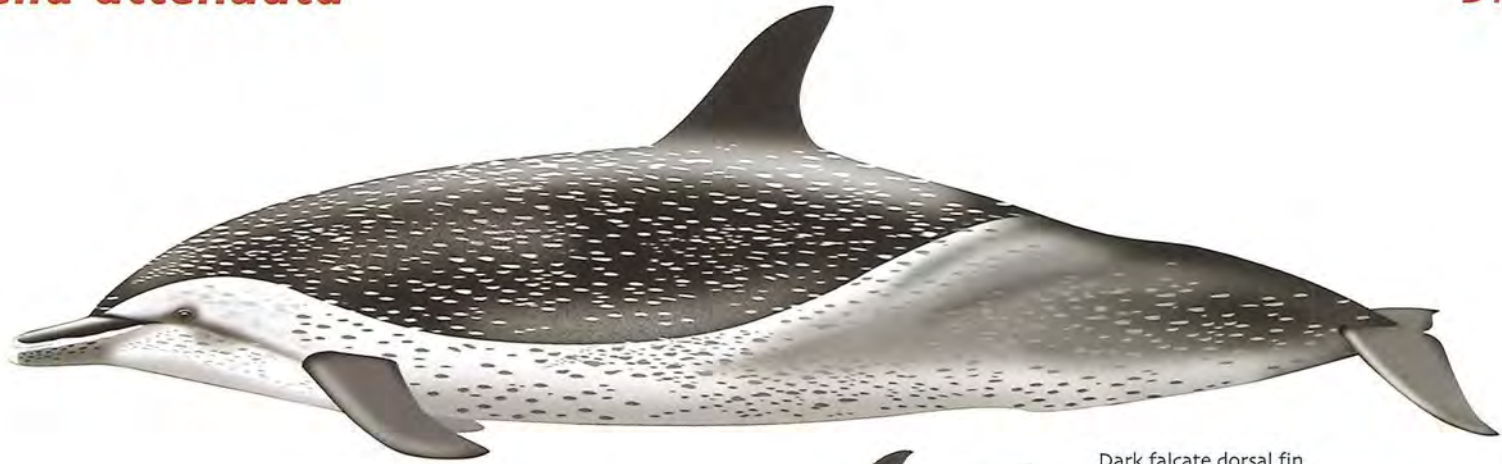
Tall falcate dorsal fin  
Aileron dorsal falciforme de grande taille

No distinct body markings  
Aucune marque caractéristique sur le corps

Maximum length: 3.8 m  
Taille maximum : 3,8 m

# *Stenella attenuata*

DPN



Long, narrow white tipped beak  
Bec long et étroit, blanc  
en son extrémité

Dark falcate dorsal fin  
Aileron dorsal falciforme de couleur sombre

Distinct cape dips deeply before dorsal fin  
Cape caractéristique particulièrement profonde  
jusqu'à l'aileron dorsal

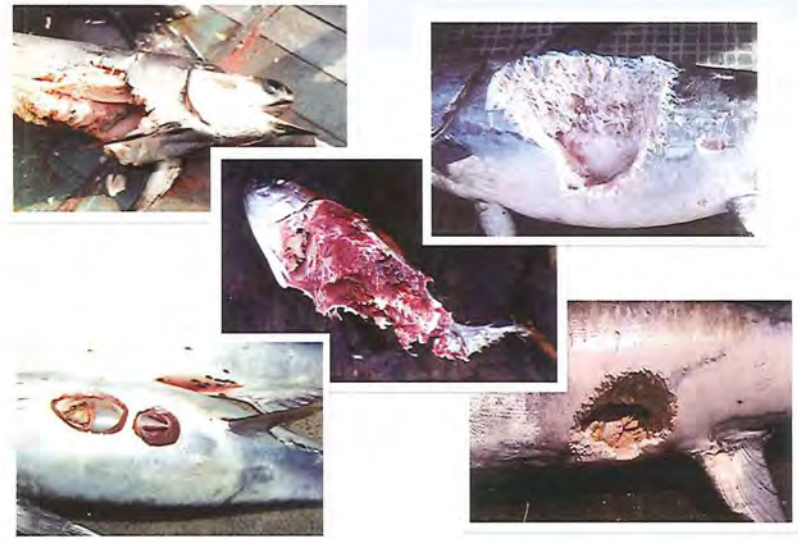
English: Pantropical spotted dolphin  
French: Dauphin tacheté pantropical  
Japanese: Madara-iruka  
Local:

Dark band from eye to flipper  
Rayure foncée entre l'œil  
et la nageoire pectorale

Spotted body markings that develop with age  
Taches recouvrant le corps  
et se développant avec l'âge

Maximum length: 2.6 m  
Taille maximum : 2,6 m

# Damaged fish Poisson abîmé



English	French	Page
Toothed whale damage	Dégâts dus aux baleines à dents	140
Shark damage	Dégâts dus aux requins	141
Cookie cutter shark damage	Dégâts dus aux squalélets féroces	142
Squid damage	Dégâts dus aux calmars	143
Seabird damage	Dégâts dus aux oiseaux	144



## Toothed whale damage Dégâts dus aux baleines à dents

### Common characteristics:

- Jagged bite edges often accompanied by long strips of skin and tendons
- Often only the fish's head or mouthparts left on hook
- "Crushed and torn" appearance
- Tooth puncture marks widely spaced
- Damage often found on multiple fish in same set
- Usually appears to be a single bite

### Caractéristiques communes :

- Contours irréguliers laissés par une morsure et souvent accompagnés de longs morceaux de peau et de tendons
- Souvent, seules la tête ou des parties de la bouche restent accrochées à l'hameçon
- Apparence écrasée et déchiquetée
- Traces de morsure très espacées
- Dégâts généralement constatés sur plusieurs poissons d'une même calée
- Généralement, le résultat d'une seule morsure





## Shark damage Dégâts dus aux requins

### Common characteristics:

- Large bites; few, if any, long strips of tissue
- Gouge marks from individual teeth sometimes seen over surface of wound
- Teeth marks look more like cuts and lacerations than punctures
- Sometimes slashes and superficial cuts
- Often appears to have several bites

### Caractéristiques communes :

- Morsures importantes ; peu, voire aucun grand lambeau de chair
- L'entaille de chaque dent est parfois visible à la surface de la blessure
- Les traces de morsure s'apparentent davantage à des coupures et des lacerations qu'à des perforations
- Parfois des écorchures et des coupures superficielles
- Souvent le résultat de plusieurs morsures



## Cookie cutter shark damage Dégâts dus aux squalelets féroces

### Common characteristics:

- Circular or oval shaped wounds with clean edges
- Hemispherical and highly concave
- Can be found anywhere, but more common on lower rear of body

### Caractéristiques communes :

- Blessures circulaires ou ovales aux bords nets
- Hémisphérique et très concave
- Peut se situer sur n'importe quelle partie du corps, mais le plus souvent sur la partie inférieure



## Squid damage Dégâts dus aux calmars

### Common characteristics:

- Jagged wound edges and surfaces
- Sucker marks on skin around wound edge and on fish's body
- Backbone and vertebrae, if present, picked fairly clean
- May occur anywhere on fish's body

### Caractéristiques communes :

- Surface et bords irréguliers de la blessure
- Importantes traces de succion sur la peau au bord de la blessure et sur le corps du poisson
- La colonne et les vertèbres, lorsqu'elles sont visibles, sont assez propres
- Peut se situer sur n'importe quelle partie du corps





## Seabird damage Dégâts dus aux oiseaux

### Common characteristics:

- Jagged wound edges and surfaces
- Many short strips of skin and muscle left on wound edges
- Many scratch marks from beaks on skin around wound edge and on fish's body
- Usually occur on softer parts of fish's body

### Caractéristiques communes :

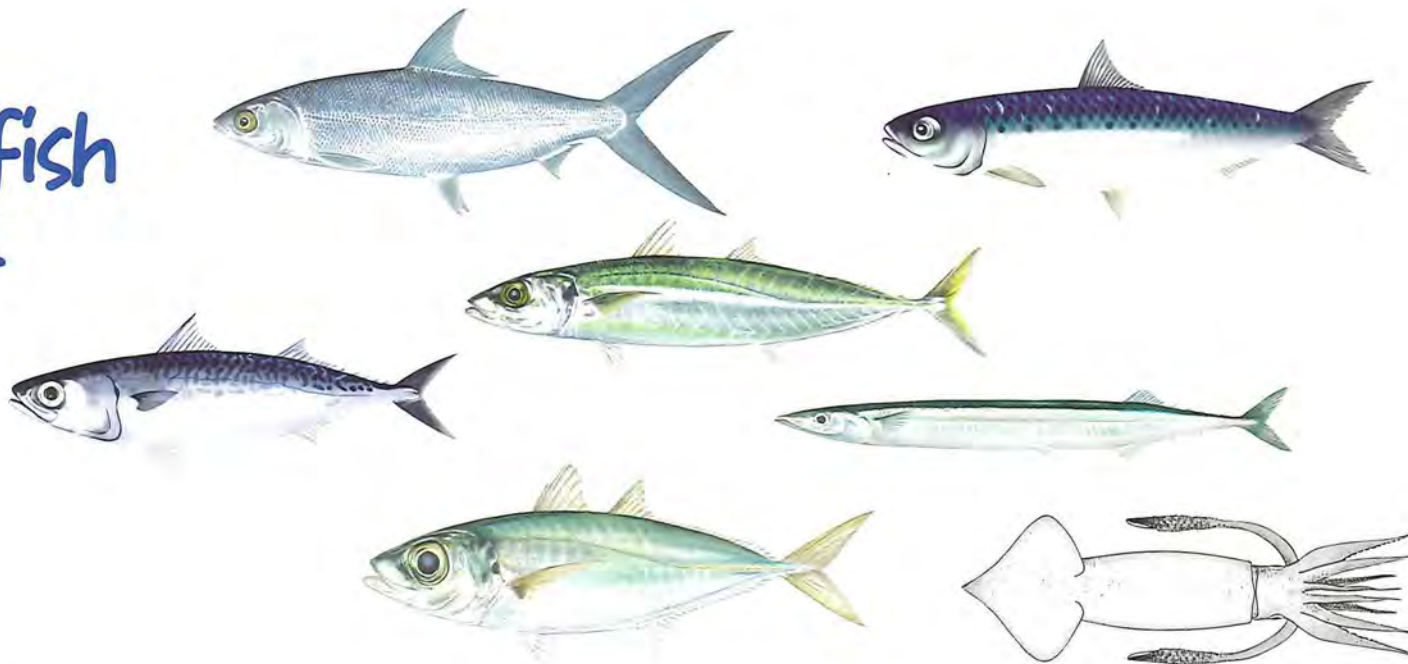
- Surface et bords irréguliers de la blessure
- De nombreux lambeaux de peau et de muscle subsistent sur les bords de la blessure
- De nombreuses marques de coups de bec sur la peau au bord de la blessure et sur le corps du poisson
- Se situe en général sur les parties les plus souples du corps du poisson





# Baitfish

## Appât



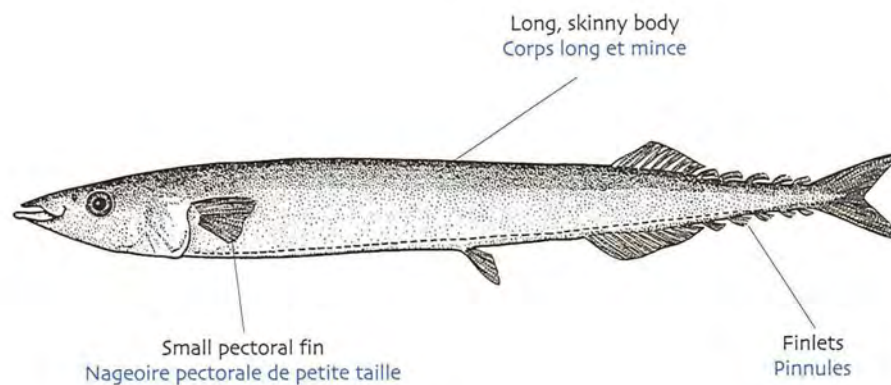
Scientific	English	French	FAO code	Page
<i>Cololabis saira</i>	Pacific saury, Sanma	Balaou du Japon, Balaou du Pacifique	SAP	146
<i>Sardinops sagax</i>	South American pilchard	Pilchard du Pacifique, Pilchard sud-américain	CHP	147
<i>Scomber japonicus</i>	Chub mackerel	Maquereau espagnol	MAS	148
<i>Decapterus macarellus</i>	Mackerel scad	Comète maquereau	MSD	149
<i>Selar crumenophthalmus</i>	Bigeye scad	Sélar coulisou	BIS	150
<i>Chanos chanos</i>	Milkfish	Chanos, Poisson lait	MIL	151
Ommastrephidae	Squid	Encornets	OMZ	152

## Cololabis saira

SAP



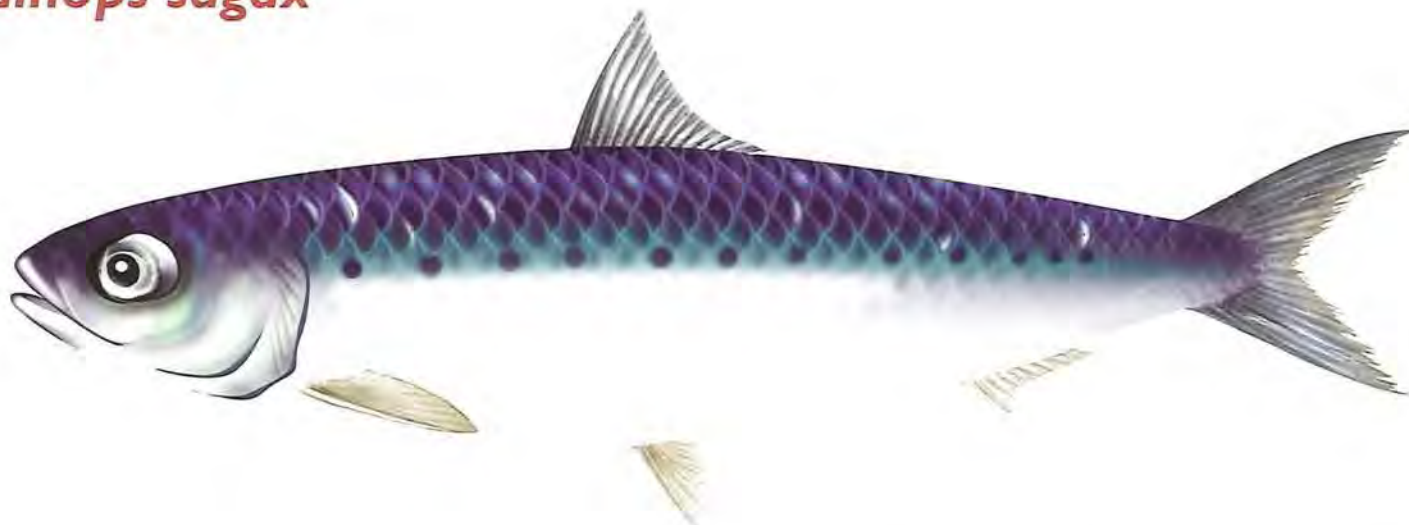
English: Pacific saury, Sanma  
French: Balaou du Japon,  
Balaou du Pacifique  
Japanese: Sanma  
Hawaiian: Sanma  
Local:



Maximum length: 45 cm  
Taille maximum : 45 cm

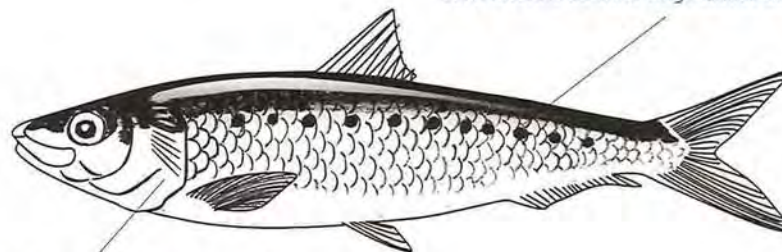
# *Sardinops sagax*

CHP



- English: South American pilchard  
French: Pilchard du Pacifique, Pilchard sud-américain  
Japanese: Ma-iwashi  
Hawaiian: Makiawa, Sardine  
Local:

Lateral series of ten to twenty dark bluish gold spots, sometimes very faint  
Série latérale de dix à vingt taches dorées aux reflets bleus, parfois très subtiles



Radiating bony striae on operculum  
Stries osseuses en éventail sur l'opercule

Maximum length: 25 cm  
Taille maximum : 25 cm

## *Scomber japonicus*

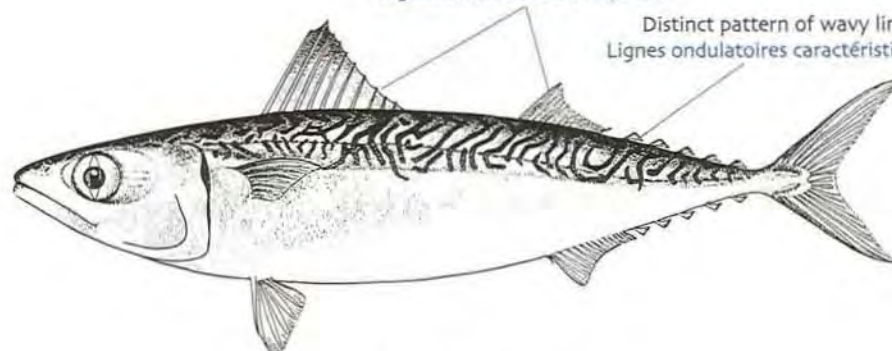
MAS



English: Chub mackerel  
French: Maquereau  
espagnol  
Japanese: Ma-saba  
Hawaiian: Saba, Mackerel  
Local:

Dorsal fins widely separated  
Nageoires dorsales très espacées

Distinct pattern of wavy lines on back  
Lignes ondulatoires caractéristiques sur le dos



Maximum length: 50 cm  
Taille maximum : 50 cm

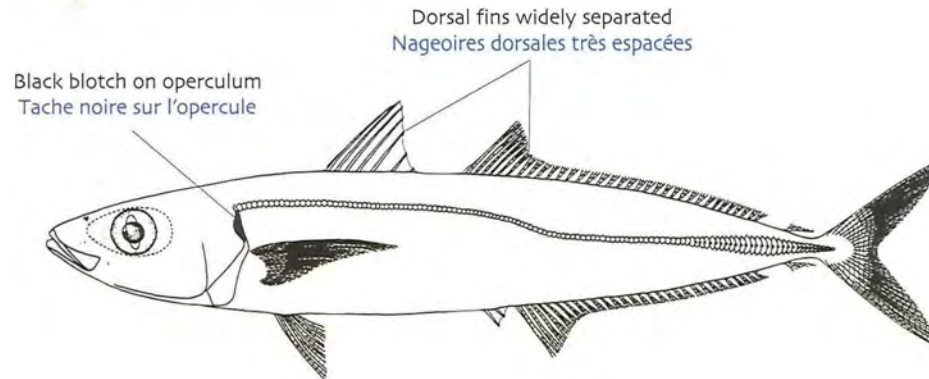


# *Decapterus macarellus*

MSD



English: Mackerel scad  
French: Comète maquereau  
Japanese: Kusayamoro,  
Muro aji  
Hawaiian: Opelu, Opelu-mama  
Local:



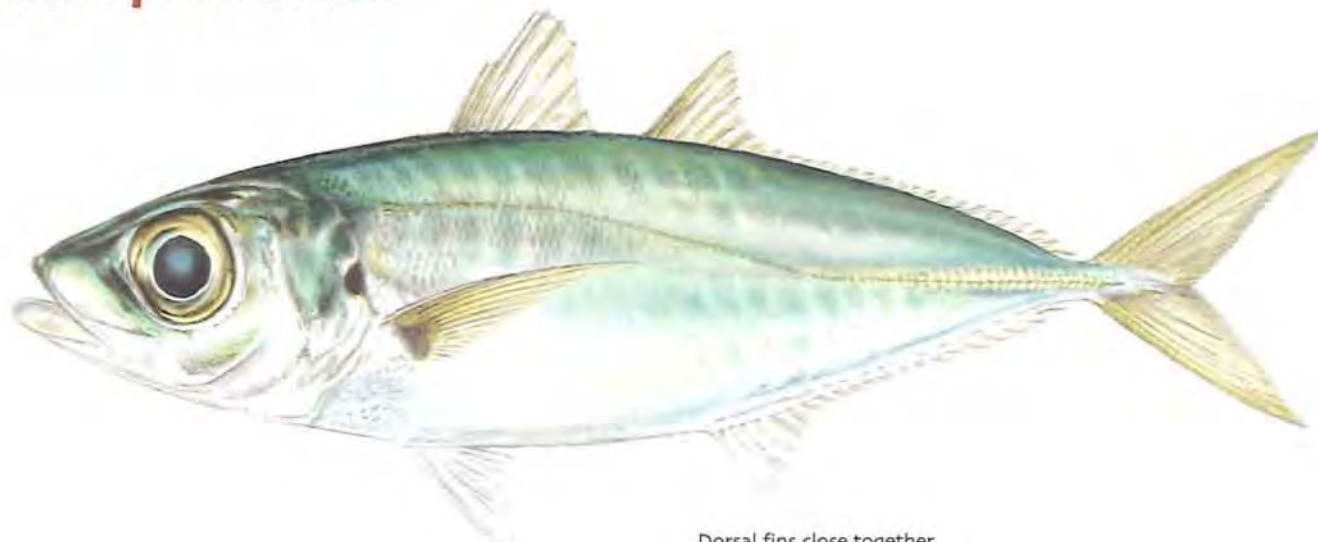
Dorsal fins widely separated  
Nageoires dorsales très espacées

Black blotch on operculum  
Tache noire sur l'opercule

Maximum length: 40 cm  
Taille maximum : 40 cm

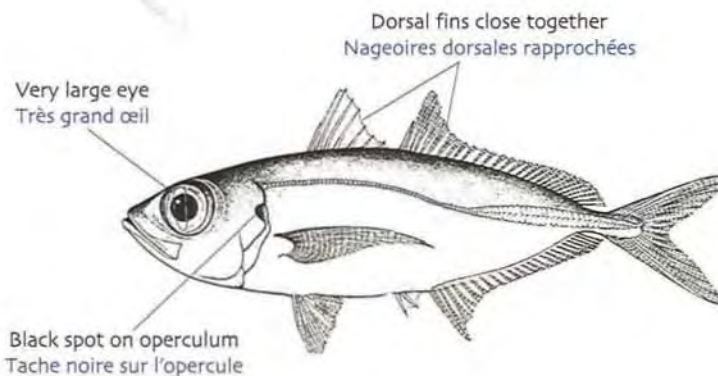
## Selar crumenophthalmus

BIS



English: Bigeye scad  
French: Sélar coulisou  
Japanese: Me-aji  
Hawaiian: Akule (large),  
Halalu (medium),  
Pa'a'a (small)

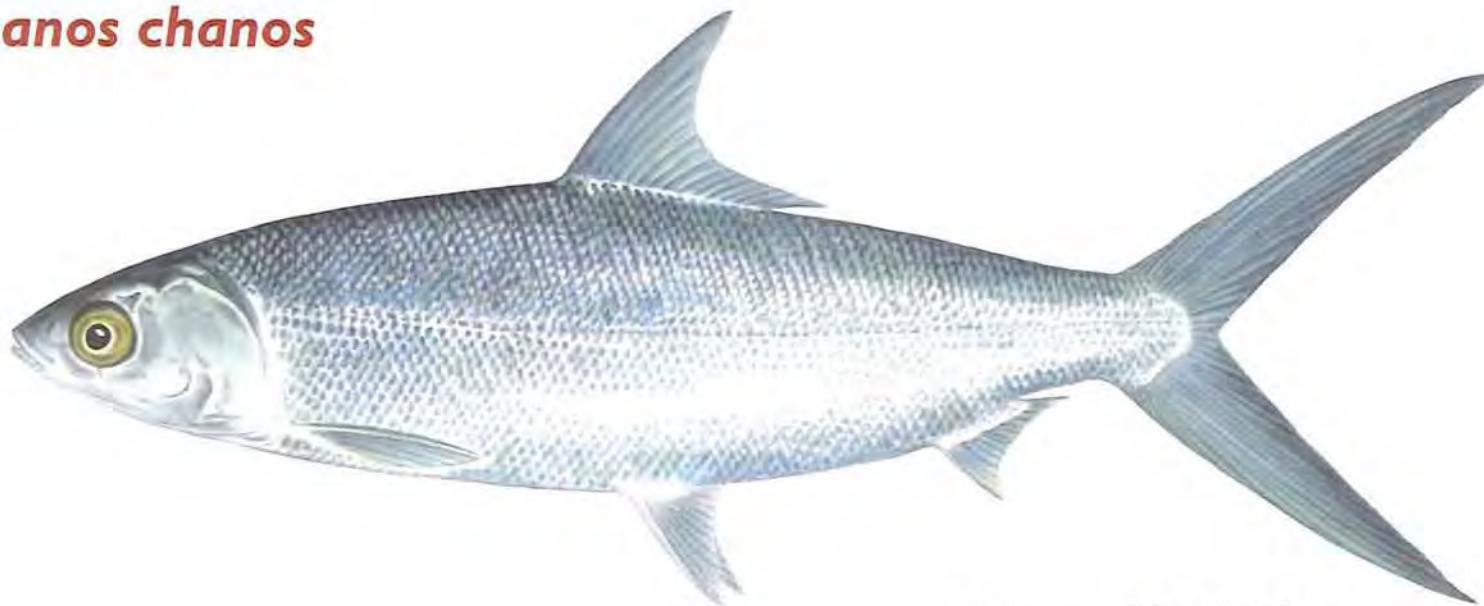
Local:



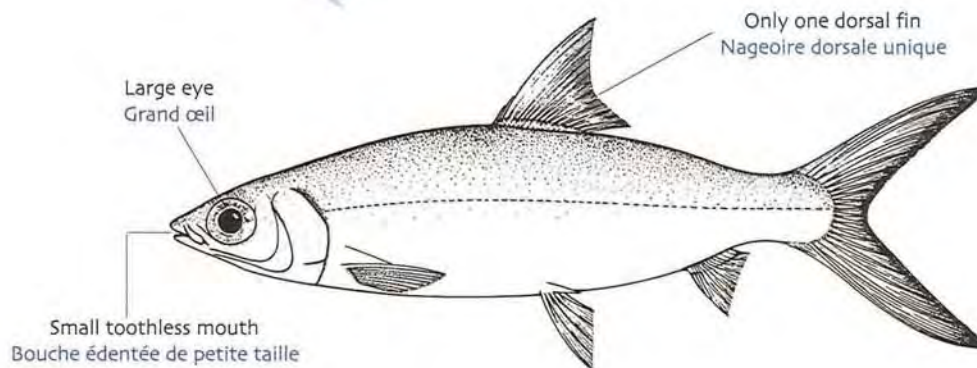
Maximum length: 50 cm  
Taille maximum : 50 cm

# Chanos chanos

MIL



English: Milkfish  
French: Chano, Poisson lait  
Japanese: Sabahii, Miruku  
Hawaiian: Awa  
Local:

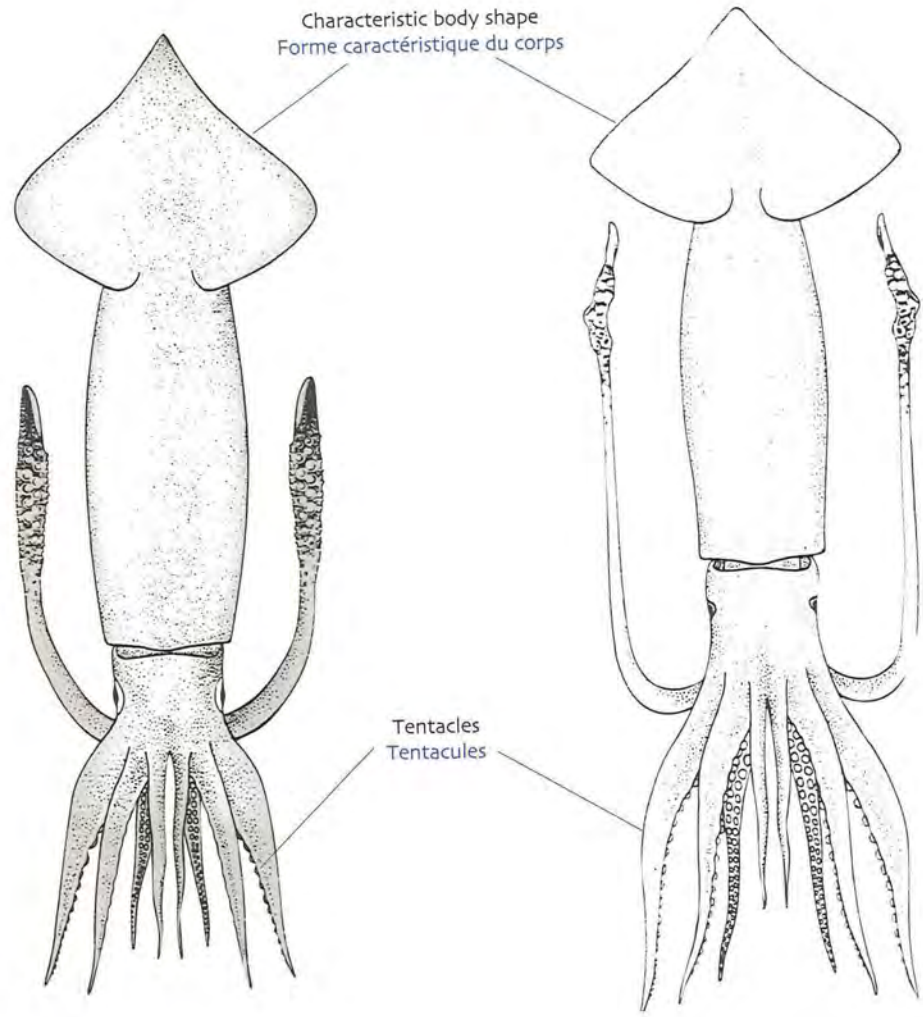


Maximum length: 110 cm  
Taille maximum : 110 cm

# Ommastrephidae

OMZ

English: Squid  
French: Encornets  
Japanese: Ika-rui  
Hawaiian: Mu'hee, Ika, Squid  
Local:



Characteristic body shape  
Forme caractéristique du corps

Tentacles  
Tentacules